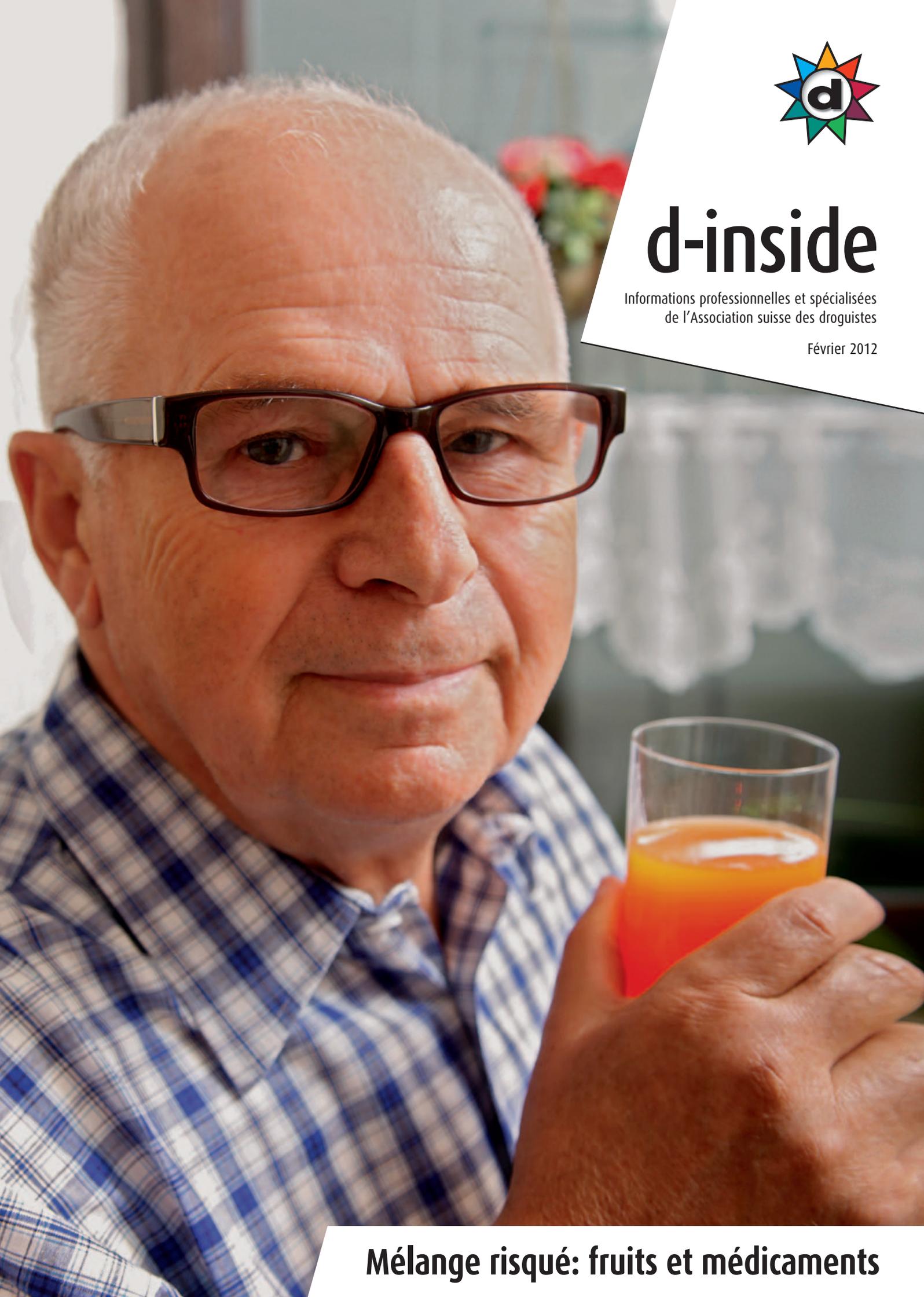




d-inside

Informations professionnelles et spécialisées
de l'Association suisse des droguistes

Février 2012



Mélange risqué: fruits et médicaments



ESD-Cycle de formation 2012-14 Des perspectives pour l'avenir

Branches soumises à l'examen

Connaissance des médicaments, biologie, chimie, connaissance des plantes médicinales, gestion et vente y compris calcul commercial. Pour vous préparer à l'examen d'admission, vous recevrez des exercices sur CD-ROM.

Les titulaires d'une maturité professionnelle ou gymnasiale sont dispensé(e)s de l'examen d'admission.

Journée de discussion

Nous répondrons à toutes vos questions relatives à la matière de l'examen d'admission le jeudi 15 mars 2012.

Examen d'admission

Mercredi 28 mars 2012

Début du prochain cycle

Lundi 20 août 2012

Délai d'inscription

Le délai d'inscription pour tous les candidat(e)s est fixé au **28 février 2012**.

ESD-Ausbildungszyklus 2012-14 Eine Zukunft mit Perspektiven

Prüfungsfächer

Arzneimittelkunde, Biologie, Chemie, Heilpflanzenkunde, Betriebs- und Verkaufskunde inkl. kaufmännisches Rechnen. Sie erhalten eine CD-ROM mit Übungsaufgaben zur Prüfungsvorbereitung.

Kandidatinnen und Kandidaten mit Berufmaturitätszeugnis oder gymnasialem Maturitätszeugnis sind von der Aufnahmeprüfung dispensiert.

Besprechungstag

Wir beantworten Ihre Fragen zum Prüfungsstoff am Donnerstag, 15. März 2012.

Aufnahmeprüfung

Mittwoch, 28. März 2012

Beginn des nächsten Ausbildungszyklus

Montag, 20. August 2012

Einschreibefrist

Die Einschreibefrist für sämtliche Kandidatinnen und Kandidaten ist der **28. Februar 2012**.

Weitere Information + Anmeldung an /
Informations complémentaires et inscription à:

École supérieure de droguerie

Rue de l'Évole 41 2000 Neuchâtel Téléphone 032 717 46 00 Fax 032 717 46 09 info@esd.ch www.esd.ch



Les brèves

4 L'actualité de la branche

Branche

- 6 vitagate.ch fait peau neuve
- 8 Un code-barres qui en dit long
- 18 Radio ASD: sur les ondes au printemps
- 21 Nouvelle équipe à la direction
- 22 SAQ droguerie, version 2012

Zoom sur...

12 Les risques d'interactions

Connaissances

- 24 Se débarrasser du rhume
- 28 L'ennemi est dans le lit
- 34 La première impression compte

Rubriques

- 17 Nouveau: De fil en aiguille
- 27 Sondage en ligne
- 36 Conseils médias
- 37 Marché de l'emploi



Il ne faut pas négliger les risques d'interactions, plus fréquents qu'on pourrait le penser. Même pour vendre un «simple» médicament.



Pas que le pamplemousse

La connaissance simplifie la vie... ou pas! En tant que droguiste, vous connaissez bien les interactions néfastes de certains médicaments. Vous y êtes sensible lors des entretiens de conseil. Vous savez d'ailleurs aussi que le pamplemousse est l'ennemi n° 1 de nombreux médicaments.

Mais voilà que la recherche a découvert d'autres aliments qui peuvent provoquer des réactions indésirables lorsqu'ils sont associés à certains médicaments. Théoriquement, il faudrait donc inscrire la mention suivante sur les emballages de haricots, de produits laitiers et autres: «Attention, si vous prenez des médicaments, cet aliment peut nuire à votre santé.» Heureusement, la situation n'est pas aussi dramatique. Mais il est quand même important d'indiquer à vos clients la posologie correcte ainsi que l'heure d'administration optimale de leurs médicaments et autres compléments alimentaires. N'oubliez pas non plus de leur expliquer les interactions entre aliments et médicaments. Pour en savoir plus, ne manquez pas l'article de Julia Burgener, responsable de notre service scientifique, page 12.

Katharina Rederer



Après 40 ans d'activités, Erwin Horlacher a remis les clés de sa droguerie à Esther Bernet.

Passage de témoin à la droguerie Safran Le 7 janvier 2012, la droguerie Safran a célébré son 40^e anniversaire.

Félicitations! Le propriétaire, Erwin Horlacher, a profité de l'occasion pour remettre officiellement les clés de cette droguerie de tradition à Esther Bernet. La nouvelle propriétaire, droguiste ES, entend poursuivre le développement de la droguerie ces prochaines années. Au programme: des rénovations et la fabrication de nouvelles spécialités de comptoir. *fk*

Nouveau venu chez Vifor: Michele Borri



Michele Borri a repris la direction du département Consumer Healthcare chez Vifor le 1^{er} février, succédant ainsi à **Régnald Egloff**. Lic. œc. HEC de l'Université de Genève, Michele Borri était depuis deux ans à la tête d'un

département chez Novartis Consumer Health Care; il avait auparavant occupé différentes positions chez L'Oréal Suisse.

Le mannose protège l'embryon

Des chercheurs de Heidelberg viennent de mettre au point un nouveau traitement pour soigner une maladie héréditaire liée à un dysfonctionnement du métabolisme du sucre chez un certain type de souris. L'équipe de chercheurs du centre de médecine pour enfants et adolescents a démontré qu'en administrant de l'eau contenant du mannose aux femelles avant l'accouplement et pendant la période de gestation, leurs petits se développent normalement – bien qu'ils soient toujours porteurs de la maladie. *cdp*

Des tests pour à vivre plus sainement

Procéder régulièrement à des tests de dépistage de maladies cutanées semble motiver les jeunes à adopter un mode de vie plus sain et de meilleur

habitudes alimentaires. C'est ce que vient de démontrer une étude scientifique réalisée par des chercheurs de la clinique universitaire de Berlin auprès d'écoliers allemands. Cela ouvre la porte à de nouvelles formes de prévention, car les tests de dépistage peuvent facilement être réalisés à grande échelle. *www.n-tv.de*

De nouvelles perspectives grâce aux nanocorps

Les nanocorps, petits fragments d'anticorps, semblent avoir un avenir prometteur dans la recherche. Un groupe de chercheurs de l'Université de Bâle vient en tout cas de développer une méthode qui utilise les nanocorps pour influencer et diriger de manière ciblée les fonctions des protéines dans l'organisme. *www.unibas.ch*

Aider les enfants en surpoids

Il ne suffit pas d'obliger les enfants en surpoids à modifier leur comportement: c'est tout leur environnement qui doit changer. Il serait donc judicieux d'augmenter la pratique du sport dans les écoles et d'améliorer la qualité des repas scolaires. Les enseignants et les parents devraient également pouvoir bénéficier d'un soutien professionnel. Telles sont les conclusions de chercheurs américains qui ont analysé les données de 55 études portant sur les moyens de lutter contre le surpoids chez les enfants de 6 à 12 ans. *www.pharmazeutische-zeitung.de*

Du froid après le sport?

Soulager ses muscles au sauna après avoir couru un marathon – voilà qui semble tentant. Mais ce n'est peut-être pas la meilleure solution. Selon des chercheurs français, mieux vaut se relaxer dans une chambre froide que dans une cabine de sauna pour récupérer au plus vite toutes ses capacités physiques. *www.wissenschaft.de*

Apprendre par cœur pour le cerveau

Le cerveau grandit quand on apprend – ou plus précisément quand on se donne de la peine d'apprendre quelque chose par cœur. Selon des chercheurs londoniens, la taille de la zone cérébrale responsable de la mémorisation, augmente alors sensiblement. *www.pharmazeutische-zeitung.de*

Fortifier le cerveau

Selon une étude américaine, une alimentation riche en acides gras oméga-3 et en vitamines B, C, D et E permettrait de ralentir le vieillissement du cerveau et donc de conserver plus longtemps ses facultés mentales. *www.focus.de*



Les jeunes s'intéressent à la santé

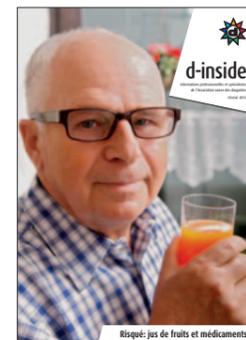
Une étude allemande réalisée l'année dernière («Elefanten-Kindergesundheitsstudie 2011/2012») révèle que les enfants de 7 à 9 ans s'intéressent déjà à la santé. Les jeunes écoliers ne seraient pas non plus insensibles aux mesures visant à préserver la santé. *www.deutsche-apotheke-zeitung.de*

Des fruits et des légumes pour les femmes

Les femmes qui consomment beaucoup d'aliments riches en antioxydants semblent être moins sujettes aux attaques que les autres. Et ceci indépendamment du fait qu'elles souffrent ou non d'une maladie cardiovasculaire. *www.aerzteblatt.de*

Macrophages polyvalents

Certains macrophages sont plus flexibles qu'on ne le pensait. Considérés depuis toujours comme les piliers du système immunitaire inné, ils posséderaient des propriétés jusqu'alors attribuées aux seuls représentants de l'immunité adaptative. Ainsi, les scientifiques estimaient jusqu'à peu que la réponse immunitaire innée n'offrirait qu'une défense non-spécifique aux agents pathogènes et ne possédait donc pas de mémoire immunologique. Mais de récentes découvertes ont révélé que le système de défense des macrophages est beaucoup plus flexible et qu'il joue même un rôle important dans le développement de maladies inflammatoires associées aux macrophages. Il s'agit notamment de l'athérosclérose, des maladies rhumatismales et neuro-dégénératives ainsi que des réactions inflammatoires d'origine cancéreuse. *www.deutsche-apotheke-zeitung.de*



Votre d-inside actuel!

Désormais, vous trouverez la version intégrale en français de *d-inside* en format pdf sur:

http://d-inside.drogoserver.ch/inside_f.pdf

«kooaba Paperboy» s'appelle désormais «kooaba Shortcut»

Le terme anglais de «Shortcut» est employé comme synonyme de «raccourci». Un raccourci permet de gagner du temps, de limiter les manipulations. «Et c'est exactement ce que permet notre application: prendre le chemin le plus direct de l'imprimé au portable», déclare **Marc Steffen**, Head of Content Partnerships chez kooaba, pour expliquer le changement d'appellation. Car depuis février 2012, «kooaba Paperboy» s'appelle en effet «kooaba Shortcut». Et l'interface du nouveau «Shortcut» a aussi fait peau neuve.

Vous pouvez utiliser l'application Shortcut avec la version papier (allemande) de *d-inside* ou tous les numéros de la Tribune du droguiste.



Mode d'emploi. Vous photographiez simplement la page du magazine qui vous intéresse avec l'application Shortcut. La technologie de reconnaissance visuelle reconnaît la page que vous avez photographiée. Vous avez alors la possibilité de partager le contenu de cette page avec vos amis, d'accéder à des contenus supplémentaires et de sauvegarder cette page dans vos archives électroniques personnelles.

Recommander. Vous pouvez commenter ou recommander directement les articles intéressants de votre magazine à vos amis via e-mail, Facebook ou Twitter. Il vous suffit de prendre un instantané de la page. La page est aussitôt reconnue et vous envoyez la recommandation d'un simple «clic».

Découvrir. Vous accédez à des vidéos, des images ou des informations complémentaires aux articles de votre magazine. Shortcut relie automatiquement les articles aux sites internet. Les pages sur lesquelles figure le symbole Shortcut renferment ainsi des contenus exclusifs.

Sauvegarder. Vous pouvez enregistrer des articles intéressants pour pouvoir les consulter ultérieurement. Vous pouvez sauvegarder sous forme électronique tous les articles photographiés avec Shortcut – y compris les contenus et liens additionnels – dans vos archives électroniques personnelles, sur my.kooaba.com ou Evernote.

La santé fait peau neuve sur la toile

Moderne et simple à utiliser: voilà comme se présentera la version francophone de vitagate.ch, la plate-forme de santé de l'Association suisse des droguistes (ASD), dès le mois de mars 2012. Surfez avec nous!

Une personne sur trois considère qu'internet est l'adresse numéro un pour trouver des informations médicales. Mais ces informations, disponibles en quelques clics de souris, ne sont pas toujours fiables. Depuis 2008, vitagate.ch est donc là pour combler cette lacune: l'Association suisse des droguistes qui gère cette plate-forme jouit d'un excellent capital-confiance, les informations publiées sur vitagate.ch sont rédigées de manière journalistique et vérifiées scientifiquement. Et voilà le résultat: près de 50 000 internautes viennent chercher chaque mois des informations sur notre plate-forme de santé.

L'augmentation continue du nombre des utilisateurs est certes réjouissante, mais ce n'est pas une raison pour rester les bras croisés. Car sur internet comme ailleurs, il faut avancer pour ne pas reculer. Voilà donc pourquoi, en plus de répondre aux besoins évolutifs du monde en ligne, vitagate.ch fait peau neuve après des mois d'intenses travaux de modernisation et de relookage. Objectif: offrir une meilleure vue d'ensemble et un accès plus aisé aux différents contenus de la plate-forme, rendre l'utilisation du site plus agréable pour les internautes et favoriser l'interactivité. Si la version alémanique est déjà en ligne, la version française ne sera disponible qu'en mars 2012 pour des questions d'effectif. Selon Didier Buchmann, rédacteur responsable de vitagate.ch, le site remanié offre moult avantages aux internautes: «D'une part, l'optimisation du moteur de recherche permet de trouver plus rapidement vitagate.ch sur internet. D'autre part, le design moderne et les nouvelles fonctions donnent une meilleure vue d'ensemble aux utilisateurs et augmentent le plaisir de surfer.» Outre des séquences interactives et des sondages, vitagate.ch propose aussi un lexique des maladies bénignes. Les usagers y trouveront des

informations sur les causes, les symptômes et le traitement de nombreuses maladies courantes. Ce lexique constitue le complément idéal aux conseils spécialisés de la droguerie. Enfin, dès le printemps 2012, vitagate.ch ne proposera plus seulement des informations à lire, mais aussi des contenus audio: en effet, les émissions de «Radio ASD», réalisées dans le cadre des activités de promotion de l'image, seront aussi disponibles sur la plate-forme de santé.

En coulisses

Les améliorations apportées à la plate-forme de santé ne sont pas seulement visuelles et esthétiques – elles concernent également le «back-end», autrement dit les coulisses. Ainsi, un nouveau système de gestion de contenu, spécialement conçu pour vitagate.ch – améliore la fonctionnalité et la productivité du site. Les résultats des recherches sont désormais classés en fonction de leur importance – système utilisé par d'autres moteurs de recherche comme Google. Il est aussi possible de relier les articles et leurs contenus supplémentaires, comme des tests ou des sondages. Ce qui rend vitagate.ch plus intéressant pour les annonceurs. Ils ont la possibilité de choisir différentes formes publicitaires, comme des publiereportages, des hyperliens, des conseils de produits, des spots TV, des bons ou des ban-

Nouvelles cartes publicitaires

Dans le cadre de la distribution de la Tribune du droguiste du mois de mars, les drogueries recevront aussi une boîte avec 100 cartes publicitaires de vitagate.ch, avec des informations complémentaires sur la plate-forme de santé. Vous pouvez mettre ces cartes à côté de la caisse pour que les clients puissent se servir ou les distribuer plus activement lors de vos entretiens de conseil.



nières, et de présenter leur publicité dans un environnement rédactionnel. Au final, la nouvelle configuration de la plate-forme de santé constitue un lien encore plus fort entre les drogueries, les clients et les annonceurs.

Didier Buchmann /trad: cs

1 Navigation

Six rubriques consacrées à la santé contiennent de très nombreux articles, régulièrement actualisés et complétés. En cliquant sur la rubrique qui l'intéresse, l'internaute arrive directement sur la page de l'aperçu thématique.

2 Lexique des maladies bénignes

Le nouveau «lexique» des maladies bénignes les plus fréquentes propose des informations pour se soigner soi-même. Il constitue donc le complément idéal aux conseils spécialisés dispensés en droguerie.

3 Recherche

Désormais, vitagate.ch dispose d'une fonction de recherche en texte plein (aussi appelée recherche de texte libre). La recherche est effectuée en fon-

ction de l'importance des résultats obtenus, comme pour les autres moteurs de recherche comme Google, et ces derniers sont clairement affichés.

4 Recherche de droguerie

Grâce au registre d'adresses interactif, l'utilisateur peut d'un simple clic trouver toutes les drogueries situées près de chez lui. Outre l'adresse exacte, le registre fournit aussi des informations sur l'offre et les prestations de chaque droguerie.

5 Bons

Les bons à faire valoir en droguerie contribuent à augmenter le nombre des clients qui passent en droguerie et optimisent donc les chances de réaliser des ventes supplémentaires.

6 Thérapies

Des informations brèves et compréhensibles sur les applications et les risques de plus de 70 méthodes thérapeutiques de la médecine complémentaire, de l'acupuncture à Z comme zélgrai.

7 Diversité des thèmes

Le nouveau graphisme de vitagate.ch n'est pas seulement plus clair, il offre aussi une page d'accueil plus vivante. Les articles concernant les thèmes centraux que sont la prévention et la médecine complémentaire, la nutrition, l'activité physique et la beauté sont actualisés tous les jours et régulièrement développés. Désormais les articles peuvent non seulement être imprimés ou recommandés par mail mais éga-

lement partagés sur les réseaux sociaux tels que Facebook ou Twitter.

8 Faites le test!

Les tests de risques fournissent aux internautes des indications de base pour évaluer leur état de santé et leur indiquent, le cas échéant, s'ils ont besoin de recourir aux conseils d'un professionnel, par exemple en droguerie.

9 Conseils d'experts

Ce service n'est pas disponible en français.

10 vitagate.ch version audio

Que diriez-vous de profiter de «Deux minutes pour votre santé»? C'est le titre des émissions de santé radiophoniques que l'Association suisse des droguistes produira dès le printemps 2012. Ces émissions hebdomadaires seront non seulement diffusées sur les ondes de 11 radios locales mais elles seront également disponibles en ligne sur vitagate.ch – avec la publicité qui les accompagne.

Sondage en ligne

Les sondages en ligne font désormais partie intégrante des plateformes internet. Où est-ce que je me situe et comment répondent les autres internautes? La réponse n'est qu'à quelques clics!

Publicité

Outre les classiques bannières publicitaires, les annonceurs ont désormais aussi la possibilité d'utiliser des hyperliens, des bons, des spots TV etc. pour promouvoir leurs produits dans un environnement rédactionnel adapté.

Important

La version française sera en ligne au mois de mars 2012.

Un code plein d'infos

Google, Bing ou quel que soit le nom de votre moteur de recherche: il n'a jamais été aussi facile d'accéder à tous types d'informations. En revanche, il n'est pas facile de garder une bonne vue d'ensemble.

Près de 68% des drogueries utilisent le Compendium suisse des médicaments lorsqu'elles cherchent des informations sur l'utilisation d'un médicament. Voilà ce que vient de révéler un récent sondage non représentatif auquel ont participé 80 droguistes. Mais à part le Compendium, il existe d'autres sources, comme Refdata, drogINDEX et medwin, très utiles lors de la recherche d'informations.

Le point commun: la fondation Refdata

Toutes les associations professionnelles importantes du secteur suisse de la santé sont représentées dans la fondation Refdata, y compris l'Association suisse des droguistes. La fondation est responsable de référencer tous les produits, services, personnes et institutions en leur attribuant un code univoque et valable dans toute la Suisse. La fondation, entreprise à but non lucratif, agit à la manière d'un «service public» et elle est financée par les cotisations de ses membres. Depuis 2011, elle assure aussi, d'entente avec la Confédération et les cantons, la gestion des données utilisées dans le cadre du système suisse e-health. Cela signifie que tous les produits, partenaires et documents doivent être référencés selon le même code, appelé OID (Object Identifiers). Pour les droguistes, ce code est le numéro GLN et pour les produits, le code GSN₁ (ex EAN-Code). La fondation Refdata a confié en 2001 la réalisation de ce mandat qui demande beaucoup de travail sans générer de bénéfices à e-mediat SA, à Berne. La fondation se charge toutefois du contrôle de la réalisation et du respect de la protection des données. (www.refdata.ch).

3 questions à...

...Walter P. Hölzle, président du conseil de fondation de Refdata.



Walter P. Hölzle, pourquoi Refdata est-elle nécessaire?

Pour trois raisons principales.

1. La technologie IT moderne a intensifié les transferts de données. Ces transferts doivent être plus sûrs et nécessitent donc des moyens univoques d'identification et d'authentification. Ces moyens doivent être construits selon des standards internationaux et doivent pouvoir être développés, pour qu'on puisse librement étoffer les données. Cette démarche doit permettre de référencer clairement les personnes, les objets et les produits.
2. Il y a encore de nombreuses procédures inefficaces dans le secteur de la santé publique. Standardiser les procédures et les rendre plus efficaces devrait permettre de décharger le secteur de la santé et éviter de générer des coûts inutiles.
3. Refdata est une organisation à but non lucratif et peut donc agir à très peu de frais. Ainsi, l'attribution d'un numéro GSN₁ n'est certes pas gratuite, mais très avantageuse. Le grand avantage: la banque de données (SwissIndex), générée par toutes ces informations, est gratuitement disponible – y compris pour constituer ses propres bases de données.

Pourquoi avez-vous confié à e-mediat le mandat de gérer la banque de données?

Après la liquidation de Sanphar, nous avons cherché un nouveau partenaire disposant de l'infrastructure nécessaire pour gérer une telle banque de données électronique. Comme e-mediat a pu nous proposer la structure nécessaire à un bon prix, il a remporté le marché.

Le mauvais usage ou le détournement des données électroniques suscite de nombreuses craintes. Sont-elles justifiées?

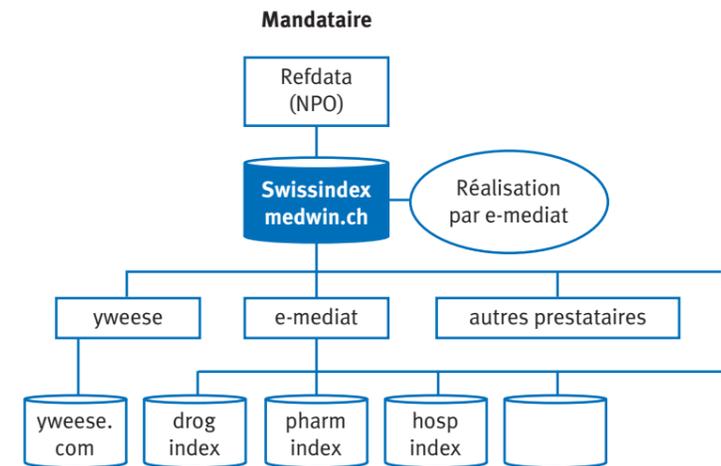
Non, absolument pas. Nous avons certes des rapports de partenariat avec e-mediat. Mais ils sont transparents et limités. De plus, nous veillons à ce que le mandat soit correctement réalisé et les comptes sont révisés par une fiduciaire indépendante. Jusqu'à présent, cette formule nous a donné entière satisfaction. Par ailleurs, il serait aussi parfaitement possible de transmettre la gestion des données à une autre organisation.

...Martin Bangerter, président de l'Association suisse des droguistes et membre du conseil de fondation de Refdata.



Martin Bangerter, quel est l'avantage de Refdata pour les drogueries?

Le référencement unifié grâce au numéro GLN garantit que les drogueries aient leur place et participent aux échanges actuels et surtout futurs des données dans le secteur de la santé publique.



= Banque de données

Petit aperçu

Les produits

e-mediat, filiale du groupe Galenica (voir *d-inside* 12/1 2010/2011), est le plus grand prestataire de données électroniques. Il gère différentes banques de données et différents acteurs du secteur de la santé l'ont chargé d'entretenir des banques de données. e-mediat est ainsi responsable de SwissDocu, centrale d'information pour les drogueries et les pharmacies, et des données de référence.

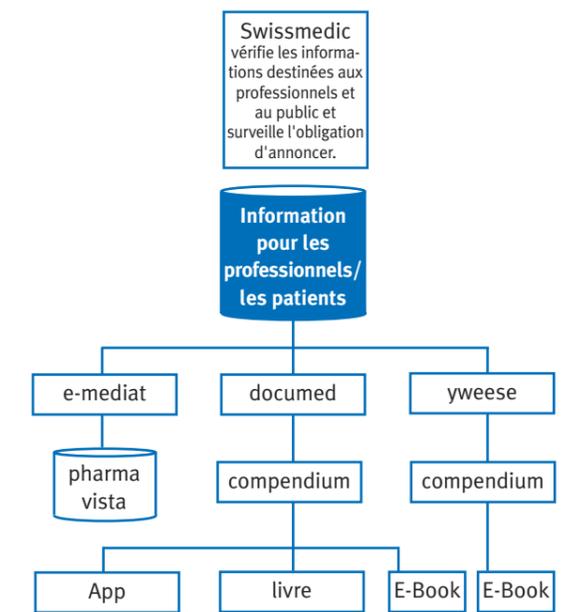
Le Compendium

Le Compendium (www.compendium.ch) comprend toutes les notices d'emballages de tous les produits enregistrés par Swissmedic – réparties dans deux catégories: les informations destinées aux patients et celles destinées aux professionnels. Les informations sont fournies par le détenteur de l'autorisation et Documed SA les traite avant de les mettre gratuitement à disposition du public sous diverses formes. Outre e-mediat, la banque de données des fabricants yweese (www.yweese.com) propose également un registre en ligne.

Les articles référencés (drog- et pharmINDEX, ex Galdat)

Tous les articles qui sont disponibles via des grossistes sont référencés dans une même base de données, jadis ap-

Mandataire



pelée Galdat. Depuis 2010, il existe deux versions différentes pour les drogueries et les pharmacies. Les données sont désormais réparties dans drogINDEX et pharmINDEX. DrogINDEX, conçu spécialement pour les drogueries, contient près de 180 000 données de type «articles» et «partenaires» extraites des banques de données d'e-mediat.

SwissIndex/Medwin/MedRef

Toutes les personnes actives dans le secteur de la santé publique ainsi que tous les articles utilisés dans ce secteur sont référencés dans SwissIndex et accessibles sur www.medwin.ch. Cela permet d'identifier clairement chaque personne, chaque entreprise et chaque article avec un code EAN. Le code EAN des articles est appelé GTIN et celui des entreprises et personnes GLN. Les données sont administrées en collaboration avec la fondation Refdata. Ces banques de données régulièrement actualisées comprennent plus de 11 000 articles et les données de plus de 100 000 partenaires du secteur de la santé publique ainsi que des informations à valeur ajoutée, le tout étant régulièrement actualisé. www.medwin.ch

Tous les droguistes ont-ils vraiment besoin d'un numéro GLN?

Oui, il est très important que les drogueries soient enregistrées comme des acteurs à part entière du système de santé suisse et qu'elles puissent assumer leur rôle. Cela passe obligatoirement par l'attribution des numéros GLN, système de référencement reconnu au niveau international. Cela permet également de pouvoir identifier de manière univoque chaque professionnel et lui assurer l'accès aux informations professionnelles.

Pour l'ASD, qu'est-ce qui est essentiel avec Refdata?

La collaboration ainsi que les échanges réguliers avec toutes les principales associations et les entreprises importantes du secteur de la santé. Cela comprend aussi la possibilité d'intervenir au niveau du développement du système de référencement et des possibilités de rattachement au système de cybersanté suisse, e-health.

... Dr Ulrich Schaefer, responsable de la gestion des données chez e-mediat.



Dr Ulrich Schaefer, est-il crédible d'imaginer que vous réserveriez un jour la banque de données à votre propre usage?

C'est tout à fait exclu. La collaboration avec nos partenaires, comme les groupements et les chaînes, est très précieuse à nos yeux. Elle nous fournit de nombreuses idées pour poursuivre notre développement.

Vous détenez le monopole sur les données du secteur de la santé publique. Vous en profitez?

Une remarque d'abord: nous n'avons aucun monopole – nous avons quantité de concurrents sur le marché suisse des informations sur les médicaments. Mais nos concurrents n'occupent tous que des parts lucratives du marché. Nous sommes donc le seul prestataire qui couvre tous les domaines de l'information relative aux médicaments. La crainte d'abus est cependant

injustifiée. Les contrats qui nous lient à tous les utilisateurs et tous nos partenaires ne peuvent pas être résiliés sans autre. Si nous voulions les résilier, nous détruirions dans la foulée notre propre modèle d'entreprise. Galenica a donc tout intérêt à ce que nous ne le fassions pas. Par ailleurs, les autorités en matière de concurrence nous surveillent – et elles n'ont pas émis la moindre critique à ce jour. Enfin, chacun peut se lancer dans la gestion des informations – à condition d'être prêt à investir.

Pourquoi votre intervention est-elle nécessaire?

Il est essentiel que le secteur de la santé suisse ait un seul et unique système de données de référence. C'est la seule manière d'assurer que les personnes et les articles puissent être identifiés clairement et

que les bonnes informations soient toujours disponibles au bon endroit. La sécurité des médicaments et de la médication ainsi que l'efficacité sont des priorités – et ceci aussi bien pour les médicaments enregistrés sur les listes officielles que pour les produits de la médecine alternative. Nous permettons aux professionnels de pouvoir accéder en tout temps aux produits et informations. Nous contribuons ainsi à éviter les abus ou les mauvaises interprétations lors de la remise de médicaments.

Flavia Kunz /trad: cs



Vous célébrez un événement particulier?

Alors profitez de notre offre!

Vous pouvez commander des exemplaires supplémentaires de la Tribune du droguiste* et des jaquettes personnalisées durant toute l'année.

En imprimant votre message sur la jaquette et en le faisant distribuer directement dans les ménages de votre région, vous pourrez le transmettre à de nouveaux clients potentiels.



- AVANTAGEUX**
Un exemplaire ne coûte que 11 centimes
- SIMPLE**
L'ASD organise l'impression et la distribution
- EFFICACE**
Peut aussi être distribué sans in-folder**

Vous souhaitez distribuer plus de magazines au mois d'avril?
Alors commandez vos exemplaires supplémentaires jusqu'au 21 février 2012 à l'ASD.

Des questions? Nous vous conseillons volontiers!
Silvia Rügsegger, tél. 032 328 50 57 ou e-mail s.ruegsegger@drogistenverband.ch

* En tant que membre de l'ASD, vous recevez en 2012: 400 exemplaires gratuits (chiffre d'affaires > 440 000.-/an) ou 100 exemplaires gratuits (chiffre d'affaires < 440 000.-/an).
** L'in-folder (enveloppe publicitaire) comprend la Tribune du droguiste et d'autres publications publicitaires.

Achtung 0.5 Promille! TESTEN SIE SELBST!

Wie gut, dass es den Einweg Alkoholatemtester gibt.

- TÜV geprüft
- Resultat in 2 Minuten
- zuverlässige Angaben!

Ein Geschäftsessen mit gutem Wein – ein Apéro – im Ausgang mit Freunden. Eigentlich war es nicht geplant Alkohol zu trinken – es hat sich so ergeben – aber wie viel war es? Kann ich noch fahren? Einfach prüfen mit dem Alkoholatemtester.

E. ANWANDER & CIE. AG

CH-4104 Oberwil
Tel. 061 338 33 33
Fax 061 338 33 11
info@anwa.ch
www.anwa.ch

Quand les vitamines s'en mêlent...

Prenez-vous régulièrement des vitamines, des sels minéraux ou des oligo-éléments? Voilà une question que les droguistes devraient toujours poser. Même pour vendre un «simple» médicament. Car les interactions sont plus fréquentes qu'on pourrait le supposer.

Une alimentation riche en vitamines, sels minéraux et oligo-éléments peut se révéler très bénéfique, tant sur le plan prophylactique que thérapeutique. Raison pour laquelle on accorde aujourd'hui beaucoup d'importance aux aliments ou compléments alimentaires qui contiennent des micronutriments. On leur attribue même parfois autant d'importance qu'aux médicaments. Mais, contrairement aux médicaments, on les consomme souvent sans prêter attention à leur dosage ou aux précautions d'utilisation. Ce qui peut provoquer des interactions avec certains médicaments. C'est en particulier le cas lorsqu'un aliment ou un de ses composants influence la pharmacocinétique et donc la dynamique d'un médicament.

Le corps réagit toujours

Les interactions entre les médicaments sont bien connues. Ainsi, lors de la vente d'un médicament, le professionnel demande toujours consciencieusement à la personne si elle prend déjà d'autres médicaments (même en automédication). Mais qui donc aura l'idée de s'enquérir de la composition des repas de midi ou des comprimés effervescents de vitamine C avalés le matin? Ces questions semblent ridicules? Erreur: les aliments sont en effet très souvent consommés en même temps qu'un médicament. Le type d'aliment et ses spécificités jouent un rôle important puisque les produits alimentaires suivent les mêmes voies métaboliques que les médicaments. Les deux utilisent les mêmes voies de transport via le système digestif, le foie et la circulation sanguine. Leur décomposition, respectivement, leur digestion, fait intervenir les mêmes protéines et les mêmes enzymes. De quoi favoriser les interactions. Tous les éléments qui utilisent les mêmes mécanismes peuvent donc potentiellement modifier les effets d'un médicament.

Les personnes âgées ou celles qui souffrent de plusieurs maladies sont particulièrement à risques. Elles suivent souvent des thérapies très complexes (polypharmaco-thérapie) et leurs facultés d'assimilation et d'élimination sont

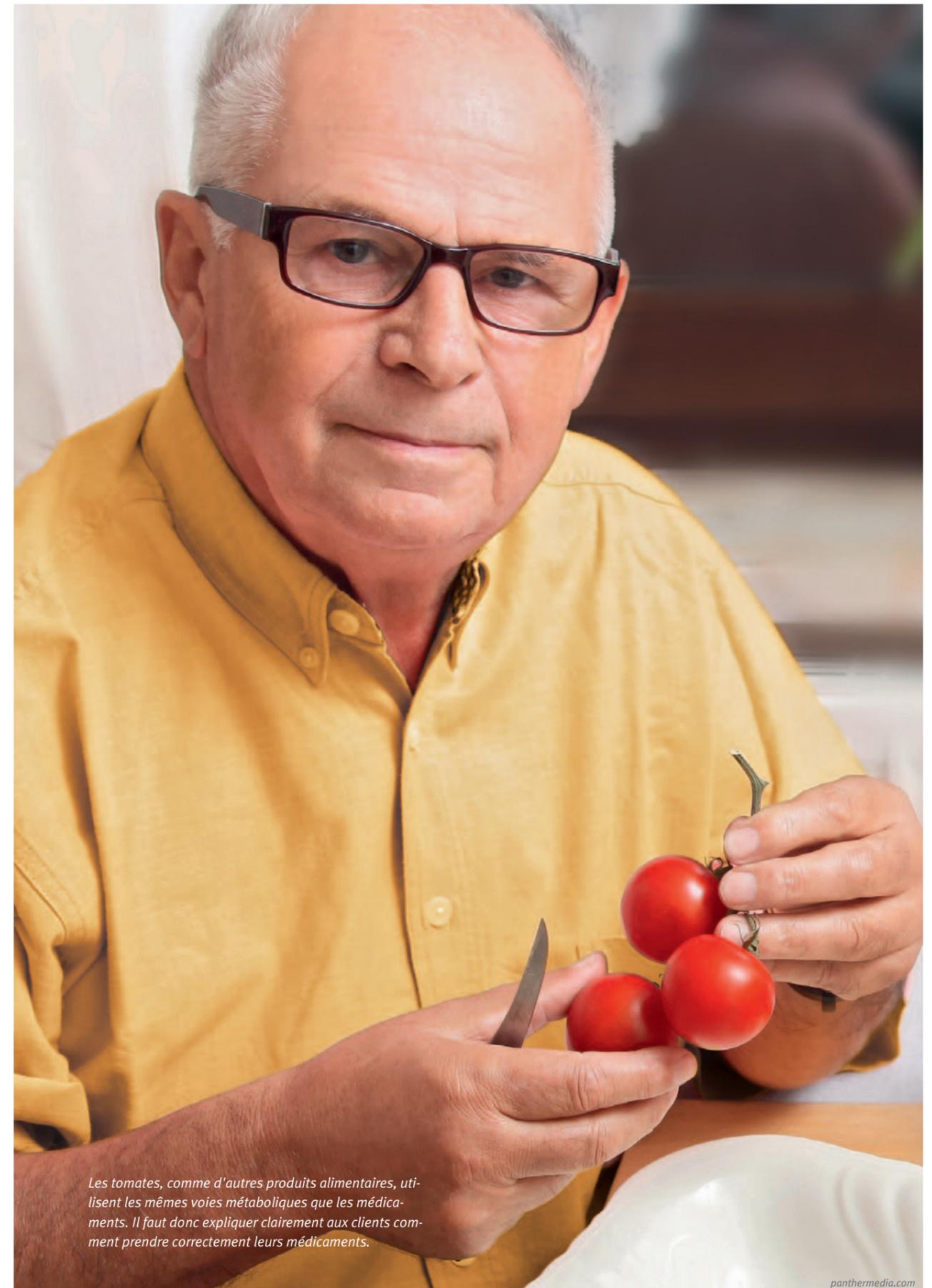
parfois réduites. Elles sont donc d'autant plus menacées par des interactions. Les paramètres qui peuvent changer à cause d'une interaction sont notamment

- 1) la durée de vidange de l'estomac,
- 2) le pH de l'estomac (risque d'élévation),
- 3) la formation de complexes peu solubles,
- 4) une inhibition compétitive de la décomposition ou de la résorption des médicaments,
- 5) un changement de l'effet «first pass» dans le foie,
- 6) une liaison par des protéines plasmatiques,
- 7) une modification du pH urinaire.

Le parcours des médicaments

Les médicaments administrés oralement sont généralement libérés dans le milieu acide de l'estomac ou dans le milieu légèrement alcalin de l'intestin grêle en fonction de leur forme galénique. Ils passent ensuite par la muqueuse intestinale pour arriver dans le sang veineux du canal gastro-intestinal. Après un premier passage dans le foie, ils arrivent via la grande circulation là où ils doivent agir. Mais leur métabolisation commence dès qu'ils pénètrent dans l'organisme. C'est aussi dès cet instant que des fragments de denrées alimentaires peuvent commencer à interagir avec les médicaments.

En principe, chaque médicament a un temps de passage optimal dans l'estomac, l'intestin et le sang. Cela signifie que la concentration du principe actif et la composition galénique de chaque unité sont précisément calculées pour que le médicament ait la concentration optimale au moment où il atteint sa cible (les données se basent généralement sur une administration du médicament à jeun). Mais si la personne boit beaucoup de liquide ou avale une importante quantité d'hydrates de carbone en même temps que son médicament, cela modifie le temps de passage dans l'estomac. Il augmente ou diminue – en fonction de la nature des aliments. Cela peut considérablement modifier l'effet du médicament. Les aliments peuvent aussi agir sur la motilité gastro-intestinale, la sécrétion de la bile



Les tomates, comme d'autres produits alimentaires, utilisent les mêmes voies métaboliques que les médicaments. Il faut donc expliquer clairement aux clients comment prendre correctement leurs médicaments.

et le pH de l'estomac. En conséquence, un déséquilibre des micronutriments dans l'organisme peut provoquer des effets secondaires indésirables – même en cas d'usage correct du médicament. Quelques exemples.

Effets des aliments

Aliments riches en hydrates de carbone Prolongation du temps de passage dans l'estomac

Céréales et haricots Contiennent beaucoup de phytates, d'oxalates et de phosphates qui peuvent former des complexes et diminuer, par exemple, l'assimilation des préparations de fer.

Fibres et mucilages (son d'avoine) Réduisent la biodisponibilité des antidépresseurs et des statines.

Acides aminés – dans une alimentation riche en protéines Prolongation du temps de passage dans l'estomac. Inhibent la levodopa (ou L-Dopa), substance utilisée pour la synthèse de l'adrénaline, de la noradrénaline, de la dopamine et de la mélanine. Les acides aminés utilisent le même système de transport actif servant à la résorption et au franchissement de la barrière hémato-encéphalique.

Lait Prolongation du temps de passage dans l'estomac. Le calcium (cation divalent) contenu dans le lait a une influence sur la biodisponibilité des tétracyclines antibiotiques car il forme un complexe avec le médicament.

Thé noir ou café (tanins) Forme des complexes, ce qui nuit à la biodisponibilité des antidépresseurs basiques et contenant de l'azote, des neuroleptiques et des préparations de fer.

Millepertuis Induction des enzymes cytochromes P450 du sous-type CYP3A4.

Jus de pamplemousse Inhibition des enzymes cytochromes P450 du sous-type CYP3A4.

Jus de citron/alimentation végétarienne Alcalinisation du pH urinaire diminution de l'élimination des médicaments alcalins (par ex. imipramine) et activation de l'élimination des médicaments acides (par ex. acide acétylsalicylique).

Action sur les processus enzymatiques

Les micronutriments peuvent également poser problèmes. Leurs effets peuvent considérablement varier en fonction de leurs spécificités ou des habitudes alimentaires de la personne. Les micronutriments servent de coenzymes (par ex. acide folique) ou de cofacteurs (par ex. magnésium) au corps. Ils ont donc la capacité de concurrencer le potentiel des médicaments sur le plan enzymatique. Une carence ou un excès de micronutriments doit donc être équilibré par une supplémentation, par exemple avec des préparations multivitaminées ou des comprimés de fer. Dans ce cas, un excès peut provoquer de sérieuses complications.

*Les médicaments ne sont pas seuls concernés.
Les aliments peuvent aussi perturber
l'assimilation des vitamines et des sels minéraux.*



panthermedia.com

Vitamines hydrosolubles

Acide folique

- › Coenzyme de la dihydrofolate réductase.
- › Peut modifier le métabolisme de tous les médicaments qui sont métabolisés par la dihydrofolate réductase.
- › Connu pour les interactions avec les médicaments inhibiteurs de la biosynthèse des purines, utilisés en chimiothérapie: méthotrexate, tétroxoprime, triméthoprime, triamterène, pyriméthamine. Connu aussi pour les interactions avec le phénobarbital et la phénytoïne: l'acide folique réduit l'effet anti-épileptique en induisant la biotransformation du médicament.

Potassium

- › Utilisé notamment par les cellules du myocarde et par la pompe sodium/potassium (pompe Na/K-ATPase). En cas de concentration excessive de potassium, la libération de sodium augmente, ce qui réduit l'efficacité des glycosides cardiotoniques. Ces derniers lient en effet les mêmes transporteurs et participent à l'augmentation du taux de sodium intracellulaire. Cette augmentation conduit, via l'échangeur sodium-calcium, à une augmentation du calcium intracellulaire et donc à une plus importante contractilité.
- › Interaction avec les anti-hypertoniques comme les inhibiteurs de l'enzyme de conversion (inhibiteurs ACE) ou les antagonistes de l'angiotensine, par réduction de l'excrétion rénale du potassium. Attention: risque d'hyperkaliémie.

Vitamine B1

Mécanisme compétitif de la phosphorylation de la thiamine par interaction avec les cytostatiques 5-Fluorouracil (5-FU).

Vitamine B2

- › Augmente la production de sérotonine. Conséquence: augmentation de l'efficacité et de la réponse aux antidépresseurs, ISRS (inhibiteur sélectif de la recapture de la sérotonine) et IRSNa (inhibiteur de la recapture de la sérotonine/noradrénaline). Diminution du besoin du médicament.
- › Interaction avec les neuroleptiques comme la phénothiazine.

Vitamine B12

- › Augmente la production de sérotonine Conséquence: augmentation de l'efficacité et de la réponse aux antidépresseurs, ISRS et IRSNa. Diminution du besoin du médicament.

› Interaction avec les médicaments contre le diabète.

› Inhibition de la résorption active dépendante du calcium.

Vitamine B6

- › Favorise, en association avec B1, la transformation de L-Dopa en dopamine et de L-tryptophane en sérotonine. Diminution du besoin de psychostimulants et d'ISRS.

Bon à savoir

Préparez-vous à répondre aux questions de vos clients: la *Tribune du drogiste* de janvier/février fait aussi le point sur les **vitamines**.

- › Réduit l'effet anti-épileptique en induisant la biotransformation du phénobarbital et de la phénytoïne.

Vitamine C

Augmente la résorption du fer en oxydant Fe³⁺ en Fe²⁺ et favorise donc l'assimilation.

Acide nicotinique Effet synergétique sur les bêtabloquants. Augmentation de la vasodilatation.

Vitamines liposolubles

Vitamine E

- › Effet pharmacodynamique additif sur l'acide acétylsalicylique. Conséquence: prolongation de la durée des saignements.

- › Effet synergétique sur l'effet des inhibiteurs COX-2. Risque de réduire la concentration des analgésiques comme le diclofénac ou l'ibuprofène.

Vitamine K

- › Cofacteur important pour la vitamine K époxyde-réductase. Cet enzyme intervient dans la carboxylation des facteurs de coagulation. La vitamine K exerce donc une influence importante sur la coagulation sanguine. C'est pourquoi une concentration élevée de vitamine K induit l'inhibition de la warfarine, un anti-coagulant.

- › Effet positif sur l'efficacité des bisphosphonates. Une supplémentation en vitamine K peut donc réduire les besoins en bisphosphonates.

- › Cofacteur qui soutient la carboxylation de l'ostéocalcine ce qui améliore l'exploitation du calcium.

Sels minéraux et oligo-éléments

Fer

- › Peut former des complexes avec les antidépresseurs comme la L-Dopa, ce qui réduit leur biodisponibilité.

- › Peut former des complexes avec des antibiotiques (inhibiteur de la gyrase, tétracycline) et donc réduire l'assimilation des médicaments.

- › Augmente l'effet d'irritation des muqueuses de l'acide acétylsalicylique et donc le risque d'ulcère.

- › Réagit à l'allopurinol (contre la goutte) en augmentant l'activité d'un récepteur hépatique du fer. D'où un effet hépatotoxique.

- › Forme des complexes avec les bisphosphonates et réduit ainsi leur résorption.

Magnésium

- › Augmente l'efficacité des antidépresseurs et des psychostimulants ce qui permet de réduire la dose thérapeutique nécessaire.

- › Antagoniste du glutamate.

- › Inhibe, lors de l'administration simultanée de glycosides cardiotoniques, la pompe Na/K-ATPase. D'où un risque accru de spasmes vasculaires.

- › Régule, en association avec le zinc et le chrome, l'activité de la tyrosine kinase des récepteurs de l'insuline et a donc un effet positif sur l'utilisation du glucose améliore l'effet des antidiabétiques oraux.

- › Interagit avec les antibiotiques (inhibiteur de la gyrase, tétracycline) et forme des complexes. Conséquence: le médicament est moins bien assimilé.

Calcium/ vitamine D₃

- › Augmente l'effet des antidiabétiques oraux (voir magnésium) améliore la tolérance au glucose en augmentant la résistance à l'insuline.
- › Antagonistes du métabolisme des glucocorticoïdes comme l'insuline.
- › Le calcium forme des complexes avec les bisphosphonates et réduit leur résorption.
- › Le calcium interagit avec les antibiotiques (inhibiteur de la gyrase, tétracycline) en formant des complexes et réduit ainsi leur assimilation.
- › Le calcium interagit avec les inhibiteurs du calcium (= effet antagoniste).
- › Le calcium interagit avec les diurétiques thiazidiques. L'augmentation de la réabsorption des diurétiques thiazidiques associée à une diminution des excrétions provoque une augmentation de la concentration de calcium dans le sang et donc à une hypercalcémie.
- › Le calcium augmente l'effet des glycosides cardiotoniques.

«L'alimentation est la forme la plus simple de médication. Et, à haute dose, elle peut aussi provoquer des effets secondaires indésirables.»

Calcium et magnésium

- › Pénètrent à l'intérieur des cellules via les canaux calciques des membranes cellulaires – sont concurrents. Ils sont aussi concurrents à un site actif de la troponine C. Cette protéine se trouve à intervalles réguliers le long des filaments d'actine. Une fois liée au calcium, la troponine se transforme et peut alors lier l'actine et la myosine. Ce qui provoque la contraction musculaire. Etant concurrent du calcium, le magnésium peut inhiber ce mécanisme de contraction.

Zinc

- › Augmente la tolérance au glucose et réduit la résistance à l'insuline. Ce qui améliore l'effet des antidiabétiques oraux et la disposition des patients traités à l'insuline.
- › Forme des complexes avec des sels minéraux des bisphosphonates et réduit donc leur biodisponibilité.
- › Interagit avec des antibiotiques (inhibiteur de la gyrase, tétracycline) en formant des complexes et réduit donc leur assimilation.

Niacine

- › L'inhibition uricosurique, et donc l'inhibition de l'élimination rénale de l'acide urique, réduit l'efficacité des médicaments contre la goutte, comme le sulfapyrazone.

Chrome

- › Augmente la tolérance au glucose et réduit la résistance à l'insuline, ce qui améliore l'effet des antidiabétiques oraux et la disposition des patients.

Acides gras essentiels**EPA, DHA**

- › Augmentent la synthèse et la disponibilité de la dopamine et de la sérotonine – améliorant ainsi l'efficacité des antidépresseurs et des psychostimulants et réduisant les besoins.
- › Diminution des processus inflammatoires (acides gras oméga-3) et donc diminution des besoins en médicaments antiphlogistiques (ibuprofène, diclofénac) et antirhumatismaux (MTX).

Acides aminés**SAM (S-adénosylméthionine)**

Important dans les transferts de méthyle et augmente donc les concentrations de sérotonine et de noradrénaline. Augmente l'efficacité des ISRS et IRSNa et diminue donc les besoins.

Conclusion

Les micronutriments peuvent considérablement modifier l'effet des médicaments. L'alimentation et ses particularités ont donc des effets spécifiques sur l'homéostasie du corps. Pour exprimer les choses différemment, on peut dire que l'alimentation est la forme la plus simple de médication. Et à haute dose, elle peut aussi provoquer des effets secondaires indésirables en interagissant avec certains médicaments. Ainsi, pour les aliments comme pour les médicaments, c'est la dose qui fait le poison.

Dr Julia Burgener, service scientifique de l'ASD /trad: cs

Ihr Partner für Bio Lebensmittel, ökologische Reinigung und Naturkosmetik.



Bio Partner Schweiz AG

Geschichte

Bio Partner Schweiz AG entstand 2007 aus den drei Pionierfirmen Eichberg Bio, Vanadis und ViaVerde und bringt über 40 Jahre Bio-Kompetenz mit. Wir verfügen über eine Lager- und Umschlagsfläche von 9000m² mit verschiedenen Temperaturzonen sowie über eine eigene Transportflotte. Rund 200 Mitarbeiter stehen 6 Tage die Woche für Sie im Einsatz.

Kompetenzen

Wie beraten Sie bei der Auswahl Ihres Reformsortiments nach den Bedürfnissen Ihrer Kundschaft und den Möglichkeiten Ihrer Ladenfläche. Stellen Ihnen die gewünschten Kompetenzen zusammen. Zeigen Ihnen die verschiedenen Verkaufsförderungsmöglichkeiten der einzelnen Marken auf und planen diese mit Ihnen zusammen.

Sortiment

Ein umfassendes Reformsortiment inklusiv Frischprodukten, Kompetenzen im Bereich Mutter/Kind, ökologisches Waschen und Reinigen sowie ein zeitgemässes Angebot von Naturkosmetik stellen eine Profilierung dar. Entscheiden Sie!

Bio Partner Schweiz AG

Staufferstrasse 2, 5703 Seon

Tel.: 062 769 01 22

biohandel@biopartner.ch, www.biopartner.ch

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

biopartner



De fil en aiguille...

Pour marquer le début de cette nouvelle année, d-inside lance une nouvelle rubrique. Chaque mois, une personne de la branche de la droguerie aura la possibilité de poser une question à une autre personnalité. Une variation sur le thème: «Ce que j'ai toujours voulu demander à XY».

d-inside débute cette chaîne en posant la première question à **Isabella Mosca**, propriétaire de trois drogueries dans le canton des Grisons.



Isabella Mosca, comment réussissez-vous à diriger avec succès trois drogueries dans une région touristique – et donc fortement dépendante des influences extérieures?

Isabella Mosca: L'essentiel est d'avoir une bonne équipe, qui sait assumer ses responsabilités et prendre des initiatives. Il faut également avoir une excellente organisation et prévoir suffisamment de personnel pour les périodes de pointe. Certes, nous sommes plus touchés par les périodes économiquement difficiles que d'autres, mais le fait d'avoir trois drogueries présente aussi quelques avantages: nous pouvons optimiser nos achats et utiliser différentes synergies, en particulier dans le domaine du marketing.

La prochaine question sera adressée à **Franz Kälin**, collaborateur du service extérieur de l'entreprise Bayer. Isabella Mosca lui demande: **En tant que représentant de l'industrie, quel conseil donneriez-vous aux droguistes pour bien réussir en 2012?**

Ne manquez pas la réponse de Franz Kälin dans la prochaine édition de d-inside. *fk*

Sur les ondes au printemps!

Les émissions de santé de l'ASD se matérialisent peu à peu: nous avons trouvé un solide co-sponsor et conclu des contrats de collaboration avec 11 radios locales. Radio ASD diffusera donc ses émissions dès ce printemps.

Le projet «Radio ASD» lancé début 2011 devient réalité en 2012: les émissions de santé hebdomadaires intitulées «Deux minutes pour votre santé» seront diffusées sur les ondes de huit radios locales allemandes et trois romandes.

Le concept de diffusion - une création commune

Grâce au soutien financier d'une caisse-maladie, sous forme de co-sponsoring pour une durée de trois ans, l'ASD est en mesure de réaliser ses émissions de santé. En contrepartie, le co-sponsor bénéficie d'une présence conséquente et peut également renforcer son image à long terme.

Ma droguerie est-elle située dans une zone de diffusion?

Vous pourrez bientôt découvrir dans *d-mail* si votre droguerie est située dans la zone de diffusion d'une «Radio ASD». Vous saurez ainsi si vos clients ont la possibilité d'écouter ces émissions de santé et de venir éventuellement chercher des informations complémentaires dans votre droguerie. Comme promis, toutes les drogueries qui ne sont pas situées dans une zone de diffusion de «Radio ASD» ne doivent pas verser de contributions supplémentaires pour financer cette activité de promotion de l'image - les montants déjà versés pour financer les émissions de radio leur seront remboursés.



grâce aux émissions de santé. Quant aux radios locales sélectionnées, ce sont celles qui offrent le meilleur rapport prix/prestation, en matière de couverture, de part d'auditeurs et de zone de diffusion.

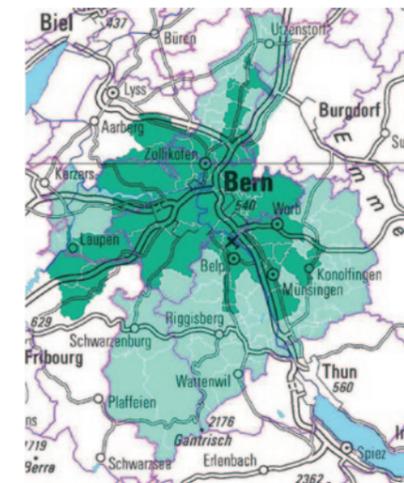
La nouveauté, dans l'univers radiophonique helvétique, consiste à proposer régulièrement des contenus identiques sur tout le territoire national sans négliger le lien local. C'est pourquoi l'ASD, en collaboration avec ces différentes radios, a cherché à mettre au point une nouvelle forme de collaboration. La solution: chaque mois, les radios choisissent quatre thèmes, parmi les cinq proposés par l'ASD, pour leurs émissions hebdomadaires. Les radios reçoivent des informations spécialisées, rédigées de manière professionnelle, sur les thèmes choisis ainsi que des enregistrements prêts à être diffusés de droguistes de la zone de diffusion.

Les thèmes des émissions de santé ne se limitent pas exclusivement aux thèmes de la droguerie mais s'ouvrent plus généralement à des thèmes de santé et de beauté.

Radio Energy Bern



ENERGY BERN



Radio Energy Zürich



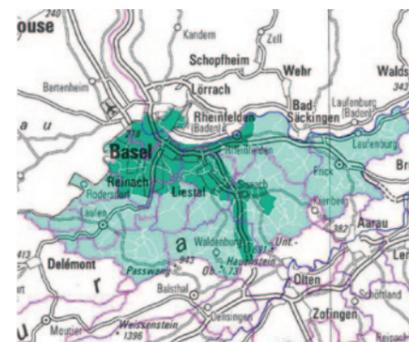
ENERGY ZÜRICH



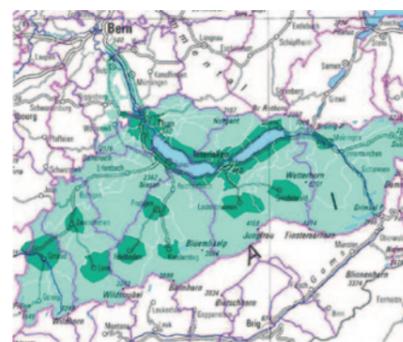
Radio Energy Basel



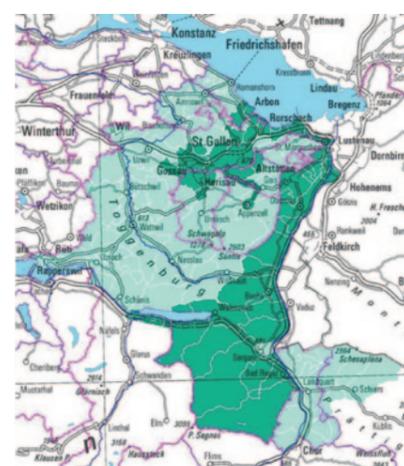
ENERGY BASEL



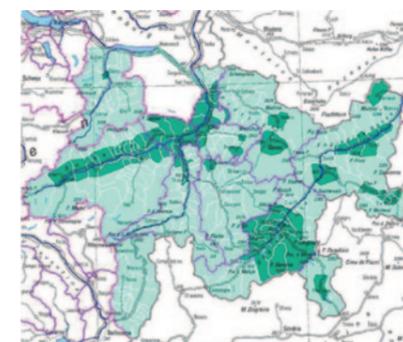
Radio BeO



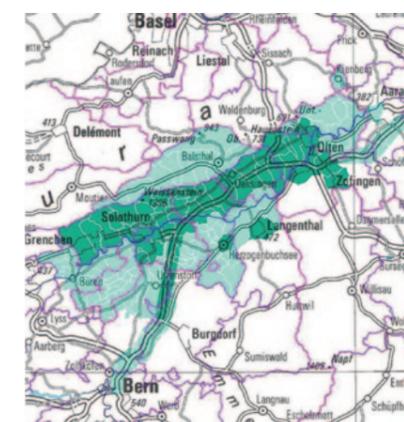
Radio FM1



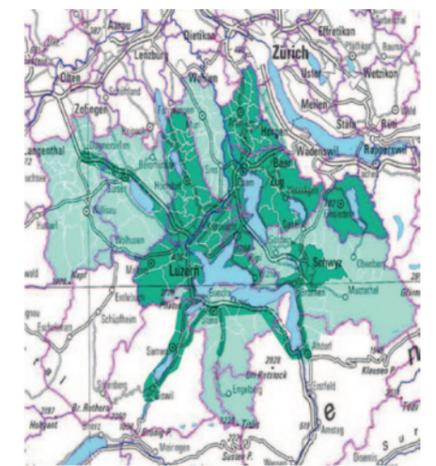
Radio Grischa et Engiadina



Radio 32



Radio Sunshine



Sur la bonne voie

Tout cela paraît très simple, mais cela a nécessité d'intenses et minutieux travaux préparatoires. Ne serait-ce que pour respecter les critères des radios locales et surtout les directives légales – en particulier en ce qui concerne le sponsoring des émissions. Ainsi, pour satisfaire aux directives relatives au sponsoring de l'Office fédéral de la communication (OFCOM), les émissions de santé doivent contenir les séquences suivantes: «La caisse-maladie X et l'Association suisse des droguistes présentent «Deux minutes pour votre santé» (Opener) et «L'émission «Deux minutes pour votre santé» vous a été présentée par la caisse-maladie X et l'Association suisse des droguistes» (Closer). Les sponsors peuvent aussi être cités dans les indications concernant le programme et pas seulement avant et après les émissions. L'important, selon la réponse que l'OFCOM a donné à l'ASD, est qu'aucun des deux sponsors ne fasse de la promotion (publicité) durant l'émission. Toute publicité pour la caisse-maladie ou l'Association suisse des droguistes est donc interdite dans les émissions. Les émissions de santé doivent être produites selon des critères

journalistiques – ce qui correspond aussi au point de vue de l'ASD et des radios locales. Cela signifie également qu'il est interdit de mentionner concrètement des produits, de présenter des actions de drogueries, de lancer des invitations pour des «journées portes ouvertes» etc. Enfin, les radios locales sont souveraines en ce qui concerne le domaine journalistique et ce



André Schnider produira dès mars 2012 les émissions de santé de «Radio ASD».

«Je me réjouis de relever ce nouveau défi. Je suis surtout curieux de développer quelque chose qui n'a encore jamais existé.»

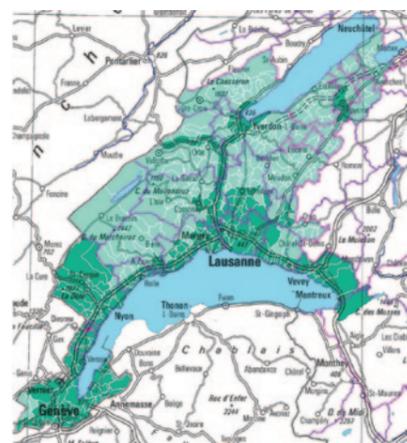
son elles qui décident quelles émissions elles veulent diffuser sur les différents thèmes.

Notre «homme de radio»

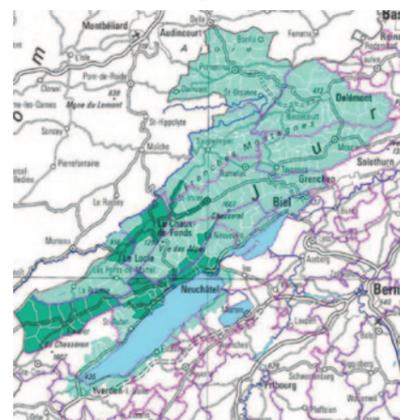
Pour répondre à toutes ces exigences, il fallait un professionnel de la radio. L'ASD a trouvé la perle rare en la personne d'André Schnider. Il travaille depuis près de 20 ans dans la branche de la radio et connaît toutes les facettes du métier puisqu'il a été successivement animateur et responsable de l'animation, de la diffusion et du marketing. Grâce à ses nombreuses années d'expérience, André Schnider dispose de compétences conceptionnelles, organisatrices et entrepreneuriales – tout ce qu'il faut donc pour développer une nouvelle activité de promotion de l'image.

Anania Hostettler /trad: cs

Radio Lausanne LFM



Radio RJB - RTN - RFJ



Nouvelle équipe de direction

Affaires internes: la direction de l'Association suisse des droguistes a changé de visage depuis le 1^{er} janvier 2012.

Beat Günther s'est retiré de la direction de l'ASD et c'est Elisabeth Huber qui accède à la direction à sa place. Ce changement a donné lieu à une nouvelle répartition des différents départements. Voici donc les principaux changements qui sont intervenus en ce début d'année à l'Association suisse des droguistes.

Les causes

Beat Günther, membre de la direction responsable du département formation et perfectionnement, souhaitait depuis longtemps pouvoir se consacrer pleinement à l'École supérieure de droguerie (ESD). Le comité central a accédé à son souhait en ce début d'année. Beat Günther s'étant retiré de la direction, il pourra désormais travailler à 70 % comme directeur de l'ESD.

Les nouveautés

C'est désormais Martin Bangerter qui dirige le département formation et perfectionnement ainsi que l'équipe de collaboratrices qui s'en occupe. Afin de libérer suffisamment de capacités pour s'occuper de ce nouveau département, il cède la direction du département politique et branche à Elisabeth Huber. Elle devient donc directrice du département politique et branche et accède à la direction de l'ASD.

Ce qui ne change pas

Aucun changement à signaler dans le département médias et communication qui reste placé sous la direction de Heinrich Gasser. En tant que membre de la direction, il continue de faire profiter l'Association de sa grande expérience des médias.

Le comité central et la direction de l'Association suisse des droguistes sont persuadés que ces changements constituent la solution idéale. Ils permettent en effet d'assurer la gestion compétente de l'ASD et de l'ESD et le suivi des affaires en cours tout en préparant l'Association à affronter les défis à venir. L'ASD vous remercie d'ores et déjà de la confiance que vous accorderez à sa nouvelle direction.

Flavia Kunz

Nouveau membre...



Elisabeth Huber, droguiste dipl. ES, travaille depuis le mois de mars 2008 à l'ASD. En tant qu'assistante, elle a secondé Martin Bangerter dans toutes les tâches relatives au département politique et branche. Par son engagement et son excellent travail, elle a acquis en trois ans et demi un solide know-how et s'est forgé un vaste réseau de relations. Elle est donc parfaitement préparée pour assumer sa nouvelle fonction. Ayant suivi une formation de manager (EMBA) en cours d'emploi, qu'elle terminera cet été, elle dispose donc aussi de tous les outils théoriques nécessaires. L'ASD lui adresse toutes ses fé-

licitations pour cette promotion et lui souhaite bien du succès dans sa nouvelle fonction!

... et ancien membre



Beat Günther a accédé à la direction de l'ASD en juillet 2004. Durant les huit dernières années, il a considérablement contribué au développement de la formation et de la formation continue dans la branche de la droguerie ainsi qu'à l'évolution de l'ASD. Il convient de mentionner spécialement sa contribution déterminante à la stratégie de l'Association, à l'élaboration et au lancement de la formation obligatoire de la branche ainsi qu'à la di-

rection opérative de tous les travaux relatifs à l'élaboration de la nouvelle formation professionnelle initiale de droguiste CFC et à la révision de l'Ordonnance sur la formation professionnelle. A l'avenir, il se consacrera encore plus intensivement à l'évolution des réformes en cours à l'ESD. Nous remercions sincèrement Beat Günther pour toutes les tâches qu'il a assumées au sein de l'ASD et nous nous réjouissons de collaborer étroitement avec lui dans le cadre de sa nouvelle fonction.

SAQ droguerie: actualisations 2012

La qualité devient de plus en plus importante. Elle permet de se distancer de la masse, de devenir unique et donc irremplaçable. La qualité est donc gage d'existence, d'avenir! Pour garantir cette qualité en droguerie, l'ASD a élaboré un outil optimal: le système d'assurance qualité (SAQ)

Un système d'assurance qualité (SAQ) individuellement adapté garantit que la droguerie respecte parfaitement les règlements en vigueur et les exigences tant de la loi sur les produits thérapeutiques que des lois cantonales sur la santé publique. Comme toutes ces directives évoluent au fil du temps, il convient d'actualiser et de réviser régulièrement le système d'assurance qualité. La version SAQ 2012 contient donc toutes les nouveautés et adaptations importantes.

Les nouveautés

Que faire de tout ça? C'est la question qu'on se pose en général quand on reçoit des nouveaux documents. En l'occurrence, l'idéal est de commencer par consulter le sommaire du SAQ (FO 0.00.00.00). La nouvelle numérotation des documents vous apparaîtra sans doute aussitôt. En effet, tous les documents sont désormais dotés d'un numéro à sept chiffres (par exemple l'ancien FO 0.00 devient FO 0.00.00.00). Précisons que cette adaptation représente surtout un changement visuel.

Le sommaire vous donne un premier aperçu de toutes les actualisations et nouveautés contenues dans le classeur. Les documents marqués en jaune sont ceux qui ont été modifiés ou actualisés, ceux marqués en rouge sont nouveaux. Grâce à ces différentes couleurs, vous pourrez plus facilement remplacer ou intégrer les nouveaux documents dans votre classeur SAQ.

Pour mieux comprendre l'utilisation du classeur, vous pouvez lire l'introduction (0.01.00.00) ainsi que les indications

concernant la classification et l'archivage (0.02.03.00). Vous placez les anciens documents de votre classeur SAQ dans le document de référence (0.02.03.10). Ce document, que vous conserverez de préférence dans le classeur n° 1 (document maître), vous permet d'avoir un aperçu de tous les changements apportés aux documents de votre système d'assurance qualité.

Conseils d'utilisation du SAQ

«Audits» internes: en tant que responsable technique, pensez à procéder à des contrôles internes. Conformément à la di-

rective de travail (0.02.02.20), il convient d'élaborer un rapport de qualité une fois par année – pour ce faire, utilisez la checklist correspondante (0.02.02.10). Vous n'avez cependant pas besoin de contrôler tous les points chaque année. L'essentiel est de répertorier tous les points contrôlés dans le document de référence (0.02.02.20) et de prendre les mesures nécessaires dans des délais raisonnables.

Les fiches d'évaluation DrogoThèque (annexe 5) vous permettent également de réaliser des contrôles. C'est même le meilleur outil pour ce faire. Ici encore, inutile de vé-

L'essentiel en bref

Les changements formels

- › La numérotation des documents passe à sept chiffres. Le premier correspond à la rubrique, le deuxième au chapitre, etc.
- › Chaque document contient, à la fin, une référence de qualité.

Les changements concernant le contenu

- › Nouveau chapitre sur la pharmacovigilance
- › Nouveau document sur le contrôle des risques
- › Nouveau cahier des charges pour la direction
- › Développement du document concernant le retrait de produits remplis sur place

Les documents suivants ont été adaptés à la nouvelle réglementation:

- › Annexe 6, nouvelle formation professionnelle initiale
- › Annexe 8, lettre loi sur les stupéfiants, Restrict List
- › Annexe 10, fiche mémo sur la nouvelle loi sur les produits chimiques

Des étapes spécifiques complètent le document pour l'autocontrôle.

Vous trouverez tous les documents, nouveaux ou actualisés, sur <http://qss.drogoserver.ch> (accès avec le mot de passe valable pour les anciens documents SAQ).

Un document de référence sur le contrôle des risques (3.03.03.40) a été élaboré et intégré au classeur. Conformément à l'annexe 1b de l'autorisation pour les médicaments, il doit être dûment documenté pour les médicaments fabriqués soi-même. Il montre s'il faut avoir une autorisation cantonale ou une autorisation de Swissmedic.

Cahier des charges pour la direction

Quelles sont les responsabilités, les attributions et les compétences de la direction? Il convient de répondre à ces questions avant que la personne entre en fonction. Le cahier des charges est un document qui permet au propriétaire de régler judicieusement tous ces points (1.04.02.10).

Formation initiale

La nouvelle formation professionnelle initiale est entrée en vigueur l'année dernière. Le document (2.01.02.00) a donc été modifié en conséquence dans le SAQ droguerie – son contenu renvoie cependant au classeur pour les formateurs «Droguiste CFC». Les documents concernant le plan d'études standard (2.01.02.10) et la documentation d'apprentissage (2.01.02.20) ont également été intégrés.

Loi sur les produits chimiques

La loi sur les produits chimiques est maintenant clairement séparée de la loi sur les denrées alimentaires. Le document concernant la mise sur le marché de produits chimiques (3.01.03.00) a été adapté à la nouvelle loi sur les produits chimiques (LChim). Il décrit notamment de manière exhaustive le contenu et l'objectif des autocontrôles. En raison des changements survenus dans la LChim, le document «Obligations particulières liées à la remise de produits chimiques» (3.05.01.00) a également été révisé et adapté.

S'occuper correctement du SAQ nécessite certes du temps et du travail. Mais le résultat garantit un environnement professionnel respectueux des lois, un conseil de qualité supérieure et la vente en bonne et due forme de produits de santé.

Flavia Kunz /trad: cs



Corinne Futterlieb

rifier chaque rubrique chaque année: contrôlez un certain nombre de points choisis au hasard. Inscrivez ensuite le résultat de votre contrôle dans le document de référence (1.05.02.10). Ces informations doivent également apparaître dans le rapport de qualité annuel (0.02.02.20).

Image directrice et organigramme

Vérifiez si l'image directrice (1.01.01.00) et l'organigramme (1.01.04.00) de votre droguerie sont toujours d'actualité et que vous disposez également d'un cahier des charges actuel pour la direction et chaque collaborateur (1.04.02.10).

Bon à savoir

Comme les documents doivent être traduits en français, ils ne seront pas disponibles avant la **mi-mars**. Sitôt la traduction terminée, les documents seront envoyés par poste pour compléter/actualiser le classeur SAQ.

Nouveaux documents 2012 Pharmacovigilance

Tout le chapitre sur la pharmacovigilance est nouveau. Pour garantir la qualité et la sécurité des médicaments, la loi sur les produits thérapeutiques prévoit une obligation d'annoncer pour tous les professionnels qui sont habilités à remettre, utiliser ou prescrire des médicaments. Les nouvelles fiches mémo, check-lists et autres formulaires vous aident à exercer cette surveillance.

La pharmacovigilance est un paramètre important de l'assurance qualité. Elle permet d'assurer un contrôle continu des médicaments et de communiquer de manière transparente avec les patients.

Préparations ad hoc ou par lot

Tout le chapitre sur les spécialités maison ou de comptoir a été totalement révisé. Tous les documents, de la fabrication à l'étiquetage en passant par la production, ont été adaptés à la loi actuelle.

Vivre sans rhume

Tous les rhumes ne se ressemblent pas. Petit rappel des différentes formes de rhinites et des moyens thérapeutiques à disposition pour les soigner.

Eternuements, nez qui coule... durant la saison froide, la quantité de mouchoirs en papier utilisée grimpe en flèche. Résultat: les bords du nez deviennent rouges et douloureux. Les sécrétions nasales s'épaississent peu à peu et les narines, congestionnées, se bouchent l'une après l'autre. Impossible de respirer normalement.

Ce sont ensuite les muqueuses nasales et les sinus qui enflent, puis les trompes d'Eustache – provoquant une désagréable sensation de gonflement. La congestion des muqueuses empêche alors les sécrétions de s'écouler normalement ce qui provoque des pulsations dans la tête et des douleurs.

C'est ainsi qu'un banal petit rhume peut, s'il n'est pas soigné correctement, se transformer en sinusite ou en otite. Et même en bronchite, si les bactéries prolifèrent et s'étendent au pharynx ou au larynx.

Quand renvoyer au médecin?

Il faut absolument adresser la personne à un médecin si les sécrétions nasales d'un vert jaunâtre s'accompagnent de douleurs pulsatiles dans les cavités nasales (sinus), si le rhume ne guérit pas en l'espace de deux semaines ou si des douleurs se font sentir dans la poitrine (symptôme d'une bronchite qui peut évoluer en pneumonie).

Mieux vaut évidemment ne pas en arriver là. Au premier stade, le rhume est un moyen de protection et un signal d'alarme du corps. Le nez a pour fonction de réchauffer l'air inspiré, de l'humidifier et d'équilibrer la pression. Lorsque les températures extérieures sont trop froides ou que l'air est trop sec, le nez ne peut plus remplir ses fonctions et les muqueuses nasales refroidissent. Ce refroidissement provoque une production de chaleur localisée – qui se mani-

feste par des démangeaisons et une sensation de brûlure. Parallèlement à cette production de chaleur, les cellules caliciformes et autres glandes nasales produisent une sécrétion aqueuse qui humidifie les muqueuses et favorise l'expulsion des substances étrangères – avec le soutien des cellules ciliées qui renvoient les intrus vers l'extérieur.

D'un point de vue médical, la rhinite peut se présenter sous deux formes, en fonction des symptômes

1^{er} stade: la rhinite aiguë

La rhinite aiguë correspond à ce que l'on appelle communément le rhume. Elle peut être provoquée par quantité de virus différents. Parmi les plus fréquents, on peut citer les rhinovirus, les adénovirus et les virus de type Influenza. La période d'incubation commence quelques heures seulement après le contact avec le virus et dure généralement cinq à sept jours. Les symptômes se manifestent d'abord par des éternuements puis un écoulement nasal aqueux qui devient de plus en plus épais au fil du temps. Les muqueuses enflent, les mucosités épaisses bloquées dans les fosses nasales s'agglutinent, les conduits nasaux rétrécissent et la respiration devient difficile.

2^e stade: la rhinite chronique

En cas de rhinite chronique, l'inflammation ne touche pas seulement les muqueuses nasales mais également celles des sinus paranasaux et frontaux, de l'oreille moyenne et du pharynx.

Cliniquement, on distingue rhinite atrophique et rhinite allergique. La première se manifeste par une destruction des muqueuses et donc une perte de leur fonctionnalité due à l'utilisation abusive, respectivement erronée, de produits vasoconstricteurs décongestionnants, au tabagisme, à une mauvaise façon de se moucher ou encore à un apport insuffisant de liquide. La seconde, comme son nom l'indique, est d'origine allergique.

Les options thérapeutiques

Selon la médecine classique

Durant le premier stade, il s'agit avant tout d'humidifier et de soigner le nez. Le traitement doit être régulier. Il peut consister à humidifier et nettoyer les muqueuses avec une solution saline isotonique ou, plus efficace dans la durée,



des sels d'acide hyaluronique. Les pommades, principalement celles qui contiennent des vitamines A ou E, du dexpanthénol, de l'huile de sésame ou de la graisse de laine, ont également un effet bénéfique.

- › La vitamine A est un élément essentiel à la régénération des muqueuses.
- › Le dexpanthénol est un précurseur de la vitamine B5 (acide panthoténique) qui via le coenzyme A active les processus métaboliques dans les muqueuses, favorisant donc aussi leur régénération.
- › L'acide hyaluronique est un glycosaminoglycane qui lie l'eau et se comporte comme un gel; sa viscosité est aussi bénéfique aux muqueuses.

Dosage thérapeutique

3 à 4 vaporisations par jour, ou plus si besoin.

En ce qui concerne la pommade nasale : appliquer une petite dose sur les muqueuses et éventuellement masser délicatement pour faire pénétrer. Surtout ne pas appliquer trop de produit pour éviter d'inhaler des particules. Attention: la graisse de laine peut avoir un potentiel allergène. Comme alternative, on peut citer les préparations à l'huile de sésame ou des gels, comme Macrogolum 400, qui soignent moins mais hydratent plus.

Au deuxième stade de la rhinite, il convient d'utiliser des produits décongestionnants. Ils sont efficaces et agissent rapidement et sont donc réservés à un usage de courte durée. Parmi les produits décongestionnants, on peut citer les α -sympathomimétiques, comme la xylométazoline, la phényléphrine, la naphazoline et la tétryzoline. Les α -sympathomimétiques agissent via le système nerveux sympathique en provoquant un rétrécissement local des vaisseaux sanguins – ce qui décongestionne les muqueuses nasales. Les sécrétions nasales peuvent alors être éliminées par les veines et non par la lumière nasale. L'hyperémie diminue, ce qui réduit l'inflammation.

Seule une très petite partie des α -sympathomimétiques est résorbée systémiquement et produit des effets vasoconstricteurs dans l'ensemble du système cardiovasculaire – ce qui provoque une légère accélération du rythme cardiaque ainsi qu'une stimulation du système cardiovasculaire. Ce mécanisme accélère au final l'élimination des corps étrangers indésirables.

Le dosage est ici de 3 à 4 vaporisations par jour dans la narine bouchée, si nécessaire dans les deux. Il est recommandé de procéder à la dernière vaporisation quotidienne juste avant d'aller se coucher.

Attention: une utilisation trop fréquente ou trop prolongée (10 jours) de produits vasoconstricteurs provoque un décongestionnement trop rapide des muqueuses – ce qui induit un dessèchement et donc une nouvelle congestion des muqueuses. Cet effet rebond incite par ailleurs les usagers à répéter les applications. Or un usage inapproprié et chronique de tels produits peut provoquer une atrophie des muqueuses, autrement dit une rhinite atrophique. En cas de surdosage, l'augmentation du tonus du système sym-

pathique est ressentie comme une agréable montée d'adrénaline – ce qui risque encore de renforcer la pharmacodépendance de l'utilisateur.

En principe, ces produits ne sont pas indiqués pour les nourrissons. D'autant que les solutions physiologiques d'eau saline suffisent amplement à activer les forces d'autogénération de l'organisme.

Enfin, il est conseillé de privilégier les médicaments rhinologiques exempts de conservateurs; ceci pour éviter d'irriter encore plus les muqueuses enflammées. Il est avéré que l'utilisation permanente de chlorure de benzalkonium dessèche les muqueuses.

Selon la médecine naturelle

Durant le premier stade, il s'agit également d'humidifier et de soigner les muqueuses. Le traitement recourt à des plantes médicinales sudorifiques, respectivement humidifiantes, hyperémiantes et antiphlogistiques et qui protègent les muqueuses. Voici un aperçu des plantes utilisées en thérapie systémique – sachant que le thé est la forme galénique optimale puisque le breuvage réchauffe et favorise l'élimination des substances étrangères.

- › Sudorifique et hyperémiant: Tiliae flos, Sambuci flos, Filipendulae (Spiraea ulmaria) flos
- › Mucilagineux: Plantago folium (rhinite aiguë), Verbasci flos (rhinite chronique)
- › Antiphlogistique: Matricariae flos, Marrubi herba
- › Antiseptique: Matricariae flos

Dans le deuxième stade, en cas de rhume de cerveau, on recourt aux expectorants et aux antiseptiques. Quelques exemples...

...en thé: des expectorants comme Primula veris, Plantago folium

...en sirop, jus et élixir: des produits germicides et hyperémiantes comme Armoracia radix

...en inhalation: les huiles essentielles comme Picea abies, Pini pumilionis aetheroleum, Ravintsara, Myrtus, Melaleuca alternifolia, Cajeput, Eucalyptus globulus, Eucalyptus radiata, Oregano, Syzygium aromaticum, Thymia var. Thymol/Geraniol/Linalool.

Il convient de se souvenir lors du choix des huiles essentielles que l'eucalyptus, le camphre et la menthe ne devraient pas être utilisés chez les enfants de moins de 2 ans car ils provoquent une sensation de froid et une hyperémie qui fait gonfler les muqueuses. Si le gonflement est trop important, il peut provoquer une détresse respiratoire. Enfin, vérifier les risques d'allergie avant de procéder à des inhalations avec Matricariae aetheroleum.

Le dosage thérapeutique: faire 3 à 4 inhalations de 8 à 10 minutes par jour, la dernière fois juste avant le coucher. Pour ce faire, diluer 2 à 4 gouttes d'huile essentielle dans 1 litre d'eau bouillante et verser le tout dans un inhalateur. Après la séance, boucher une narine et moucher l'autre sans trop de pression, puis faire de même de l'autre côté pour bien nettoyer le nez. Moucher le nez avec trop de pression provoque une importante dépression dans les sinus,

ce qui renforce la congestion du nez et des muqueuses et peut être à l'origine de douleurs pulsatiles.

Conseil d'utilisation: utiliser un inhalateur avec un embout spécial pour le nez pour éviter que les huiles essentielles ne pénètrent dans les yeux ou les cheveux – cela permet aussi de garder le visage sec.

Selon la spagyrie

Durant le premier stade, il s'agit également d'humidifier et de soigner les muqueuses. Quelques exemples:

<i>Contre les éternuements à répétition:</i> Arum amculatum	
<i>Humidifiant, antiseptique:</i>	Allium cepa, Ranunculus bulbosus, Eucalyptus globulus, Euphrasia officinalis
<i>Antiviral:</i>	Vincetoxicum hirundinaria, Thuja occidentalis
<i>Pour protéger les muqueuses:</i>	Plantago lanceolata

Dans le deuxième stade, rhume de cerveau:

<i>Décongestionnant:</i>	Ephedra distachya, Mezerenum daphne (→ trompes d'Eustache)
<i>SécrétoLytique:</i>	Hydrastis canadensis, Myrte communis
<i>Antiviral, antibactérien:</i>	Tropaeolum majus, Armoracia rusticana, Thymus vulgaris, Usnea barbata

Indications complémentaires pour le conseil

En général: un refroidissement signale un manque de maturité ou de résistance du système immunitaire. Les remèdes immunomodulants complètent donc bien le traitement rhinologique. Dans le stade aigu, on peut recommander: Echinaceae ssp., Pelargonium sidoïdes, Eupatorium canabinum (spagyrie). En soutien, durant la convalescence, on peut recommander les produits adaptogènes tels que Eleutherococcus senticosus ou le miel.

Les compresses (à la moutarde, au séré, etc.) renforcent le système immunitaire via la peau du buste et du dos puisque les défenses des voies respiratoires sont activées par l'hyperémie.

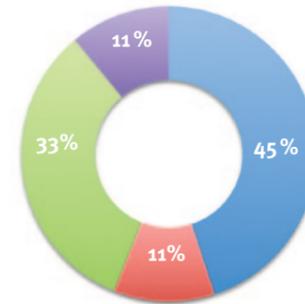
Au quotidien: doucher le nez tous les matins, boire 2 à 3 litres de thé chaud, installer un humidificateur dans les chambres chauffées et moucher chaque narine à tour de rôle sans trop de pression. Ce détail est important pour éviter de provoquer une dépression dans les sinus – ce qui pourrait provoquer un nouveau gonflement des muqueuses. Avant le coucher, poser des tranches d'oignon ou une orange piquée de clous de girofle à côté du lit.

Christine Funke / trad: cs
Phytothérapie SMGP FPH

Sondage en ligne

Résultats du dernier sondage:

Plus de la moitié des drogueries de Suisse romande ne participent pas au cours pour les remplacements. Et vous?



- 45 % Notre droguerie participe au cours en français.
- 11 % Nous préférons suivre les cours en allemand.
- 33 % Nous attendons que les cours soient obligatoires.
- 11 % Nous n'en avons pas entendu parler.

Nouveau sondage en ligne:

Comment votre chiffre d'affaires a-t-il évolué en 2011?

Donnez-nous votre avis sur: www.d-flash.ch/umfrage/?sprache=f

En votant, vous voyez directement les résultats provisoires du sondage. (Les résultats du sondage ne sont pas représentatifs)

demeter

Holle

Säuglings-Folgemilch 2

Liebe, Geborgenheit und Holle.

Ihr treuer Partner für Bio-Babynahrung

Holle ist Ihr exklusiver Fachhandelspartner im Bereich Babynahrung. In diesem Jahr verstärkt Holle die direkte Ansprache der werdenden Mütter und jungen Familien mit dem Newsletter "Holle Infopost" und zahlreichen Aktionsangeboten und Gutscheinen. So bringt Holle die interessante Zielgruppe "junge Familie" in den Fachhandel, wo sie ein attraktives Sortiment und kompetente Beratung findet.

Weitere Informationen zu Holle und dem gesamten Sortiment finden Sie unter: www.holle.ch

L'ennemi est dans le lit

On peut renoncer au blé. Et même aux produits laitiers. Mais que faire quand le corps réagit aux acariens de la poussière domestique ou aux poils de chat – des ennemis si proches?

On le sait, vivre dans un milieu aseptisé n'est pas recommandé. Surtout pas pour notre système immunitaire. Jusqu'à peu, de nombreux signes indiquaient que les enfants vivant à la campagne étaient moins sujets aux allergies que les autres. Mais nul ne pouvait expliquer pourquoi. Une récente étude, réalisée en Allemagne auprès de 3500 enfants, l'a fait. En utilisant des substances de communication, les cytokines, les scientifiques ont pu prouver que le système immunitaire des enfants de quatre à huit ans qui grandissent en milieu rural bénéficie d'un «entraînement» spécial. «Comme ils sont constamment confrontés à des germes, leur système immunitaire devient plus tolérant – il s'habitue aux bactéries inoffensives et se débranche pour ainsi dire à leur contact», explique Harald Renz, responsable de l'étude et professeur à la Clinique universitaire de Marbourg (D).

Lorsque le système immunitaire est privé de ces exercices naturels, il désapprend à différencier substances dangereuses et bénignes. Or notre environnement est si propre que les maladies allergiques font désormais partie des motifs les plus fréquents de consultation dans les cabinets médicaux, après les maladies cardiovasculaires et les troubles rhumatismaux. Marianne Amstutz, collaboratrice du Centre suisse d'allergie aha!, confirme cette tendance: «Le nombre des personnes qui souffrent d'allergie a tendance à augmenter.» En effet, près de 35 % des Suisses sont désormais sensibles à certains allergènes et donc prédisposés aux allergies. 20 à 25 % d'entre eux ont déjà présenté des symptômes allergiques. Par ailleurs, aha! a constaté que le risque d'allergie est inégalement réparti. En effet, les enfants dont les parents ou les frères et sœurs présentent déjà des cas d'allergies ont un risque plus élevé que les autres de développer à leur tour de telles réactions. On peut donc supposer que des prédispositions génétiques sont en cause. Une chose est sûre, d'un point de vue économique, les chiffres sont clairs: en Suisse, les allergies engendrent des coûts, directs et indirects, qui dépassent le milliard.

Les allergènes dans la poussière

Ce sont presque toujours des protéines qui sont à l'origine des réactions allergiques. Selon une étude environnementale réalisée par la fondation allemande Warentest, deux

tiers de tous les échantillons de poussière domestique analysés contiennent des acariens pathogènes et susceptibles de provoquer des allergies.

Les dermatophagoides pteronyssinus, nom scientifique des acariens de la poussière domestique les plus répandus, mesurent environ 0,1 millimètre et font partie de la famille des arachnides, au même titre que les araignées. Leur corps est d'un blanc crèmeux, avec des rayures sur le dos, raison pour laquelle on les repère plus facilement sur un fond sombre. Les individus mâles vivent en moyenne 20 à 30 jours tandis que les femelles portantes peuvent survivre 70 jours et pondre 60 à 100 œufs durant la seconde moitié de leur vie. Ces petits organismes se nourrissent des petites peaux mortes que nous éliminons tous les jours (squames cutanées). Il est donc logique qu'ils s'ébattent de préférence dans les lits, les divans et les fauteuils. Mais on les retrouve aussi dans les peluches, les descentes de lit et les rideaux. Comme ils aiment les milieux chauds et humides, ils prolifèrent surtout en été. Précisons cependant que les personnes allergiques ne réagissent pas directement aux acariens. En fait, ce sont les excréments de ces bestioles qui provoquent les réactions allergiques. Comme les acariens n'ont pas d'estomac, la digestion des cellules cutanées et d'autres déchets organiques a lieu hors du corps. En fait, les déjections des acariens contiennent des squames cutanées et autres résidus ainsi que des enzymes et des champignons (*Aspergillus*). Ces enzymes et ces champignons prédisposent les squames et autres produits de déjection. Les acariens remangent alors le tout et accèdent ainsi aux nutriments dont ils ont besoin. Durant sa courte vie, un acarien produit en moyenne plus de 2000 déjections et encore plus de particules semi-digérées.

Dysfonctionnement du système immunitaire

Globalement, on distingue quatre types de réactions allergiques. Les réactions immédiates, les réactions retardées, les réactions cytotoxiques et les réactions à complexes immuns. Près de 90 % des allergies sont des réactions allergiques immédiates. Autrement dit, le système immunitaire réagit au moindre contact avec l'allergène. Les réactions immédiates peuvent prendre la forme de rhinite allergique, d'asthme allergique, d'urticaire, d'œdème de Quincke, de choc anaphylactique, provoqué par des pollens, du venin



Les acariens mâles vivent en moyenne 20 à 30 jours. Les femelles portantes peuvent survivre 70 jours et pondent 60 à 100 œufs durant la seconde moitié de leur vie.

d'insecte, des moisissures, des poils d'animaux, des acariens ou des aliments. Les réactions retardées ne se manifestent qu'un ou deux jours après le contact avec l'allergène. Il peut s'agir d'allergies à des métaux, au latex, aux rayons solaires ou à des produits d'entretien.

Les réactions allergiques sont dirigées par les mastocytes. Ces cellules, formées dans la moelle osseuse, migrent dans le tissu conjonctif des organes, dans la peau et les vaisseaux sanguins. Les mastocytes font partie des cellules du système immunitaire et contiennent des petites poches remplies d'histamine. Au premier contact avec un allergène, les lymphocytes B produisent des anticorps IgE qui se fixent aux mastocytes. Ces anticorps peuvent, à deux, emprisonner et neutraliser les molécules d'allergène. Ce processus restreint la libération d'histamine. On parle alors de réaction antigène/anticorps. Ce n'est qu'au second contact avec l'allergène que la réaction allergique se produit. Les innombrables anticorps IgE – entre 10 000 et 50 000 – fixés aux mastocytes capturent l'allergène. Ce qui provoque une libération excessive d'histamine par «explosion» des mastocytes.

L'histamine et d'autres médiateurs inflammatoires provoquent alors une dilatation des vaisseaux sanguins. Comme pour toute inflammation, du liquide s'échappe immédiatement (dans les secondes ou minutes qui suivent) du système sanguin et lymphatique, ce qui provoque des œdèmes et des cloques. La pression sanguine baisse et les personnes concer-

nées présentent des réactions telles que des démangeaisons ou, dans les cas les plus extrêmes, une détresse respiratoire ou même un choc anaphylactique.

Des règles à respecter au quotidien

On ne peut pas se débarrasser intégralement des acariens. Mais quelques mesures simples permettent de réduire leur prolifération au minimum.

- › **Aérer correctement:** si la plupart des gens laissent volontiers les fenêtres ouvertes en été, on a tendance à trop peu aérer en hiver. La règle n° 1 est donc la suivante: aérer à fond trois fois par jour pendant cinq à dix minutes. Comme les fenêtres sont très étanches de nos jours, l'air ne circule plus automatiquement dans les bâtiments modernes.
- › **Dépolluer:** passer régulièrement un chiffon humide sur les meubles pour éliminer la poussière et passer l'aspirateur. Cela limite les risques de dispersion de poussière allergisante dans l'air ambiant. De nombreux aspirateurs, surtout les modèles anciens, rejettent une partie de la poussière aspirée. Mieux vaut donc opter pour un appareil doté d'un filtre Hepa – beaucoup plus efficace.
- › **Dans la chambre à coucher:** changer le linge de lit chaque semaine ou tous les 15 jours. En été, aérer les couvertures et les matelas au soleil – les acariens détestent ça.
- › **Atténuer les symptômes:** les sprays humidifiants pour le nez au sel de mer ou à l'huile de sésame soignent les muqueuses nasales et facilitent la respiration en cas de rhinite allergique légère.

Bon à savoir

Préparez-vous à répondre aux questions de vos clients: la *Tribune du droguiste* de janvier/février aborde aussi le problème des allergies.

Mais ces mesures ne suffisent généralement pas pour calmer les éternuements et les larmolements chez les personnes allergiques aux acariens de la poussière domestique. Elles devraient également revêtir matelas, coussins et duvets de housses imperméables aux acariens (encasings). «Les personnes concernées devraient aussi renoncer aux tapis à longues fibres», précise Marianne Amstutz du centre aha!. En effet, les shampooineuses pour moquette ne parviennent pas à éliminer tous les acariens.

Limites des réactions du corps

Si les mesures citées ci-dessus ne suffisent pas à réduire nettement les symptômes, les personnes concernées peuvent entreprendre un traitement d'immunothérapie

Informations complémentaires



La Fondation aha! Centre d'allergie suisse propose toute une série de brochures sur les différents types d'allergies. Vous pouvez les commander via info@aha.ch ou par tél. au 031 359 90 00. Elles peuvent également être téléchargées gratuitement sur le site www.aha.ch (Brochures Allergies). Sur www.service-allergie-suisse.ch vous trouverez tous les produits dotés du label de qualité aha!.

spécifique. Aussi appelé désensibilisation, ce traitement s'utilise en général en cas d'allergie aux pollens ou aux acariens, plus rarement en cas d'allergie aux animaux ou aux moisissures. Le traitement, qui dure trois ans, consiste à injecter chaque mois une dose croissante de l'allergène dans le bras de la personne allergique – on peut aussi lui administrer l'allergène sous forme de comprimés ou de gouttes. L'objectif est d'habituer le corps au contact de l'allergène et de construire une protection immunologique qui prévient d'autres réactions allergiques. Les symptômes devraient déjà s'atténuer sensiblement, voire disparaître complètement, après un ou deux ans de traitement. La médecine naturelle aborde le problème des allergies différemment. Elle commence par renforcer les défenses immunitaires de l'organisme. Comme une alimentation équilibrée et une activité physique quotidienne au grand air sont indispensables à la bonne santé du système immunitaire, ces deux éléments figurent au sommet de la liste des conseils. Autre élément important: la réduction du stress, car le stress peut être un facteur déclenchant. En ce qui concerne l'alimentation, les personnes concernées devraient veiller à un bon équilibre entre aliments acidifiants et aliments basiques (alcalins) – la formule optimale étant de 20 % d'aliments acidifiants et de 80 % d'aliments basiques.

Conseiller en questionnant

Conseiller une personne allergique nécessite un certain doigté. En effet, ces personnes sont souvent très réceptives aux conseils de toutes sortes. Elles essaient donc

toutes les astuces qu'on peut leur conseiller et finissent frustrées parce que rien ne fonctionne. Alors, plutôt que de les submerger de nouveaux conseils, mieux vaut discuter et poser un maximum de questions.

- ▶ *Qu'avez-vous déjà entrepris?* Les personnes concernées ont souvent déjà essayé de nombreux traitements. Il est donc déconseillé de leur proposer immédiatement un nouveau produit sans prendre le temps de faire une anamnèse détaillée. En cas de problèmes respiratoires, s'assurer que le produit a été pris ou utilisé correctement.
 - ▶ *Quels sont vos symptômes et depuis quand se manifestent-ils?* Les clients doivent apprendre à s'observer. Les personnes qui ne savent pas exactement à quoi elles sont allergiques devraient tenir un «journal des symptômes» ou se faire examiner par un médecin.
 - ▶ *Avez-vous déjà consulté un médecin?* Mieux vaut consulter assez tôt pour réduire les risques de séquelles.
 - ▶ *Pourquoi pensez-vous que vous êtes allergique aux acariens?* Chaque personne a une idée de ce qui provoque sa maladie. Et sa théorie est bien souvent étonnamment proche de la réalité. Il faut donc écouter attentivement les réflexions et les théories des patients et les prendre au sérieux.
 - ▶ *A quand remonte votre dernière période sans symptômes?* Il s'agit là de déterminer ce qui était différent durant cette période. Peut-être la personne était-elle moins stressée ou séjournait dans un autre environnement. Ces éléments aident aussi à comprendre les réactions du corps.
 - ▶ *Que mangez-vous?* Ce n'est pas scientifiquement prouvé, mais l'expérience a montré que la consommation d'importantes quantités de protéines animales amplifie les réactions allergiques.
 - ▶ *Combien de fois par semaine faites-vous de l'exercice physique?* Le mouvement, les séances de sauna, l'air frais renforcent le système immunitaire. Les personnes qui sont sensibles à la poussière, en particulier, devraient passer beaucoup de temps au grand air. Mieux encore: à la montagne, car les acariens ne survivent pratiquement pas au-delà de 1200 mètres d'altitude.
- Une allergie peut aussi être l'expression d'une attitude défensive générale envers son environnement. Une fleuriste, qui après 20 ans d'activité, présente soudain une allergie de contact doit donc se demander si elle sa profession lui convient toujours. En effet, le stress, les surcharges psychiques et les conflits émotionnels non résolus peuvent accentuer les réactions allergiques. Pour que le traitement ait une chance de réussir, il convient donc de réduire au préalable les tensions et les situations pesantes.

Sabine Hurni / trad: cs

Le problème des heures sup'

Les travailleurs sont nombreux à faire des heures supplémentaires. Les employeurs peuvent d'ailleurs l'exiger dans certaines circonstances. Mais ils ne peuvent pas y recourir à l'envi.

En ce qui concerne les heures supplémentaires, ce sont les articles 28 de la convention collective de travail des droguistes et 321c CO qui sont déterminants. Ainsi, si les circonstances l'exigent, le travailleur est tenu d'exécuter du travail supplémentaire dans la mesure où il peut s'en charger et où les règles de la bonne foi permettent de le lui demander.

Nécessité absolue

Les heures supplémentaires doivent être indispensables à l'entreprise (par ex. travail urgent/extraordinaire à effectuer, remplacement d'un collègue malade, etc.). Cela n'est pas le cas si le surcroît de travail aurait pu être évité par une meilleure organisation interne ou par l'engagement de personnel supplémentaire.

Capacités de l'employé

L'obligation d'effectuer des heures supplémentaires dépend des capacités de l'employé: il peut donc refuser s'il considère qu'il n'a pas la force de faire des heures supplémentaires ou qu'il est empêché par des problèmes de santé.

Règles de bonne foi

L'employé n'est tenu d'effectuer des heures supplémentaires que dans la mesure où les règles de bonne foi permettent de le lui demander. Les critères déterminants sont: la courte échéance de l'annonce, la durée prévue, le nombre d'heures supplémentaires exigées. Autres obligations de l'employeur: fixer le montant des dédommagements respectivement de la majoration du salaire, etc. Une personne employée à temps partiel qui s'occupe de ses enfants durant ses jours libres n'est en principe pas tenue de faire des heures supplémentaires à l'improviste. L'employé peut aussi refuser si les heures supplémentaires l'empêchent chaque semaine de participer à un cours auquel il est inscrit ou s'il doit constamment faire le même nombre d'heures supplémentaires.

Refus illégitime

Si l'employé refuse de faire des heures supplémentaires sans raison valable, cela peut justifier une rupture de contrat et l'employeur peut exiger un dédommagement ou la démission de l'employé. Dans ce cas, l'employé risque de voir son droit aux indemnités de chômage suspendu pendant un certain temps. Pour éviter de telles conséquences, mieux vaut au préalable demander conseil à un spécialiste.

Travail de rangement en dehors des heures d'ouverture

Tout le temps durant lequel l'employé doit se tenir à disposition de l'employeur est considéré comme du temps de travail. Le quart d'heure quotidien consacré à préparer le poste de travail ou à ranger le local en dehors des heures d'ouverture du magasin est aussi considéré comme du temps de travail et doit donc – s'il dépasse les heures de travail prévues par le contrat de travail – être considéré comme des heures supplémentaires.

Conséquences sur la santé

Effectuer régulièrement des heures supplémentaires a souvent des effets négatifs sur la santé et la vie privée. Le travail empiète sur le temps consacré à la famille, la fatigue empêche de s'intéresser encore à ses proches ou les problèmes professionnels envahissent les loisirs. Conséquences: troubles du sommeil et tensions. Selon le Seco, un tiers des travailleurs affirme être souvent (très) stressé au travail. Il devient de plus en plus difficile de récupérer et les tensions s'accumulent. L'équilibre entre vie professionnelle et privée est un facteur important qui réduit la sensation de stress et prévient les problèmes de santé. De bonnes conditions de travail, incluant suffisamment de pauses et de vacances, se répercutent non seulement sur la santé mais aussi sur la motivation et les performances des employés.

Regula Steinemann



Regula Steinemann, avocate et directrice de «Employés Droguistes Suisse»

Cette page est ouverte à «Employés Droguistes Suisse». L'avis de l'auteur ne doit pas coïncider avec celui de la rédaction.

www.drogisten.org



Mepha Pharma SA

Xylo-Mepha: le spray nasal sans agent conservateur. Le spray nasal Xylo-Mepha dégonfle rapidement les muqueuses du nez et facilite la respiration pendant 10 heures au maximum. Grâce à son nouveau système de vaporisation 3K, qui empêche la pénétration de germes, le spray est dépourvu d'agents de conservation. Xylo-Mepha 0.1% convient aux adultes et aux enfants dès 6 ans. Veuillez lire la notice d'emballage.

www.mepha.chh



Goloy Sàrl

Du nouveau concernant le soin des lèvres: la peau des lèvres fait partie des muqueuses externes et elle est beaucoup plus fine que le reste de l'épiderme. C'est pourquoi les petites fissures mettent souvent longtemps à cicatriser. GOLOY 33 Lip Balm Vitalize donne de l'énergie aux lèvres qui deviennent plus douces. Ses composants végétaux, comme l'extrait de caseille, le cynorrhodon, la mélisse et les sels minéraux biophysiques, protègent, soignent et nourrissent les lèvres de manière exceptionnelle.

www.goloy33.com



Iromedica

Kytta Pommade – action curative phytothérapeutique et non chimique! La consoude, une plante médicinale éprouvée depuis des siècles et largement étudiée, réduit douleurs et enflures, encourageant ainsi la mobilité. L'emploi de la consoude contre les maladies rhumatoïdes dégénératives diminue la raideur matinale et améliore l'activité physique. La pommade Kytta est disponible dans les pharmacies et drogueries. Veuillez lire la notice d'emballage.

www.iromedica.ch



Medela SA

Calma remporte le prix d'innovation. Medela s'est vu décerner le prix d'innovation de la Foire internationale de fournitures pour bébés et enfants en bas âge «Kind und Jugend». Dans la catégorie «World of Baby care», un jury professionnel international a décerné le prix à Calma parmi quelques 230 concurrents. La tétine particulièrement bien adaptée en période d'allaitement, développée par Medela, a convaincu le jury grâce à son fonctionnement innovant exceptionnel. Le bébé doit créer un vide pour que le lait maternel s'écoule. Le renversement de la bouteille ne suffit pas pour faire sortir le lait. Pour plus d'informations consultez le site internet www.medela.ch/calma.



Schwabe Pharma SA

Vitango®: en cas de stress et de surmenage. Vitango® est une nouveauté de l'entreprise Schwabe Pharma SA et le premier médicament enregistré à base d'orpin rose, qui soulage les symptômes physiques et psychiques dans les cas de stress et de surmenage, comme par exemple la fatigue, l'épuisement, l'irritabilité et la tension. Une posologie de 2 comprimés par jour dosés à 200 mg d'orpin rose est recommandée.



Sanofi-aventis SA

Bioflorina® est un probiotique, il contient des bactéries vivantes qui se trouvent naturellement dans l'intestin et favorisent l'équilibre de la flore intestinale. Bioflorina® régularise la flore intestinale perturbée et agit contre la diarrhée. Pour adultes, enfants et nourrissons, en traitement ou en prévention. CH-BIO 08.04.03 www.sanofi.ch



Erhältlich als Zäpfchen

Bitte fragen Sie Ihre Fachperson oder lesen Sie die Packungsbeilage.

Viburcol® N

Die moderne Homöopathie für Säuglinge und Kinder.

- Unruhezustände und Weinerlichkeit
- Schlaflosigkeit
- Erschwerte Zahnung
- Blähkoliken

-Heel

Vertrieb für die Schweiz:
ebi-pharm ag, 3038 Kirchlintach

C'est la première impression qui compte

Une vitrine peut susciter des attentes, provoquer des émotions et influencer le comportement des clients. Raison pour laquelle elle doit absolument attirer le regard!

Une vitrine n'a que quelques secondes pour attirer un passant dans le magasin. Or, il n'existe pas de formule miracle pour aménager une vitrine parfaite. Les gens réagissent de manière différente, notamment en fonction des thèmes qui les préoccupent. Ainsi, les personnes qui ont la peau sèche remarqueront plus facilement les réclames ou les devantures qui mettent en avant des produits qui rendent la peau douce. Il est donc important de connaître les attentes des clients et de mettre l'accent sur ces thèmes. Peu importe en revanche que la vitrine soit décorée avec des produits de l'industrie ou des éléments personnels. L'essentiel, c'est que les clients potentiels se sentent interpellés et invités à pénétrer dans le magasin.

Point trop n'en faut...

Une devanture bien aménagée fait naître des envies et donne des indices sur ce que l'on trouvera dans le magasin. Il est donc important que tous les collaborateurs connaissent le thème de la vitrine et les produits exposés. C'est indispensable pour satisfaire les envies éveillées chez le client. Une bonne vitrine ne doit pas exhiber l'entier de l'assortiment. Au contraire. Avoir la main légère sur la décoration est généralement payant. Un thème ou une indication suffit pour mettre en valeur une partie de l'assortiment. On peut par exemple s'inspirer de la saison, des jours fériés à venir, d'une action spéciale, etc.

L'impact des vitrines

La vitrine est un important instrument de communication – c'est notamment elle qui incite le passant à entrer ou non dans le magasin. Une devanture bien aménagée peut ainsi influencer positivement le comportement d'achat, la disposition à l'achat du client, le temps et le montant qu'il y consacre. Le Prof. Dr Sabine Fleiss et son équipe l'ont constaté en 2005, lors d'une étude sur l'impact des vitrines. D'un côté, il y a les éléments émotionnels, comme l'éclairage, les couleurs et les éléments décoratifs, qui peuvent influencer les consommateurs. De l'autre, il y a les informations factuelles fournies par les produits exposés et les étiquettes de prix. Or l'aspect émotionnel semble in-

fluencer plus fortement le comportement futur du consommateur que l'aspect factuel. L'étude a mis en évidence deux éléments particulièrement intéressants.

- › La majorité des consommateurs réagit positivement quand les éléments décoratifs sont aménagés de manière claire, logique, symétrique et ordonnée. Ils sont plus facilement et plus rapidement compréhensibles.
- › Les éléments dynamiques attirent plus l'attention des passants. Tout ce qui bouge ou qui est coloré agit positivement sur le comportement d'achat.

Le Prof. Dr Sabine Fleiss a mis en évidence un autre élément lors d'une étude, réalisée deux ans plus tard. Elle a analysé la différence entre ce que les gens remarquent dans les vitrines et les attentes suscitées par ces mêmes vitrines. Il en ressort que les clients ne perçoivent pas tous de la même manière ce qui est exposé. En revanche, leurs attentes sont toujours influencées par la manière dont les vitrines sont aménagées. Les facteurs essentiels qui influencent les attentes: les indications concernant les prix, la présentation d'articles de marque, la clarté conceptuelle, le soin, l'ordre et l'harmonie de la décoration, l'actualité de l'offre, ainsi que l'amour du détail et l'émanation d'harmonie et de calme.

Une question de genre

Il existe d'innombrables possibilités d'aménager une vitrine. Globalement on distingue quatre types de vitrines promotionnelles. La vitrine «empilage» qui présente une bonne partie de l'assortiment. Le client associe la quantité de produits exposés à une gamme de prix plutôt basse. La vitrine «fantaisie» ne contient, elle, que quelques produits choisis, des attrapes et des accessoires. L'objectif est de créer une ambiance. La vitrine «fonctionnelle» présente au client des articles qui répondent aux besoins d'un ou plusieurs groupes cibles (sport/blessures, renforcer le système immunitaire/prévenir la grippe, blessures/maladies des enfants, etc.). Enfin, la vitrine «événement» sert à illustrer une fête ou une manifestation particulière, une saison ou une action spéciale. Elle peut être aménagée comme une vitrine «empilage», «fantaisie» ou «fonctionnelle».



Interview de Bruno Messerli, propriétaire de Messerli Display, Muri (BE)

Quelle est la première étape lors de l'aménagement d'une vitrine?

Bruno Messerli: Il faut commencer par se demander si on veut le faire soi-même ou confier la décoration à un spécialiste. Les deux options nécessitent une certaine planification. Puis il faut définir le thème, la place qu'on entend y consacrer ainsi que les moyens financiers et personnels, etc.

Quelles sont les règles principales en la matière?

Il faut une structure claire lors de l'installation, transmettre un message simple et compréhensible et des informations correctes sur les produits, les prestations et les prix. C'est ainsi, et seulement ainsi, que le client peut savoir ce qui l'attend dans le magasin.

Qu'est-ce qui fait la différence?

Une bonne vitrine éveille des émotions et des réactions positives chez les passants.

Les idées nouvelles et créatives attirent l'attention. Où trouver de bonnes idées?

Voilà une question à laquelle tout le monde aimerait pouvoir répondre, aussi bien nous que nos clients et nos partenaires de l'industrie. Malheureusement, il n'existe pas de manuel pour «avoir de bonnes idées inédites et créatives». Une séance de brainstorming avec l'équipe pour discuter des besoins du groupe-cible ou des thèmes de saison peut faire naître de nouvelles idées. On peut aussi regarder autour de soi pour s'inspirer. Il y a beaucoup de vitrines intéressantes. Laissez-vous inspirer et demandez-vous pourquoi telle vitrine vous plaît ou vous déplaît particulièrement.

Quelle est l'influence de l'industrie sur l'aménagement des vitrines des drogueries?

L'industrie domine dans la décoration des vitrines et souvent aussi dans les locaux de vente dans la branche de la santé. La publicité dans les rayons est généralement axée sur les indications ou les thèmes (médicaments) ou inspire des émotions (cosmétiques/soins du corps).

Une bonne vitrine ne doit pas forcément coûter cher. Comment faire?

Les coûts dépendent de la manière dont on va réaliser une idée. Ainsi on peut louer un vélo pour presque rien pour illustrer le thème «le mouvement favorise la digestion». Mais il faut toujours inclure certains investissements de base, comme des éclairages, une petite estrade ou encore des affiches. Une bonne planification aide à limiter les coûts. Et on peut très souvent réutiliser plusieurs fois, de manière différente, certains éléments de décoration.

Quelles sont les tendances pour 2012?

Les tendances, c'est quelque chose dont on parle dans la branche de la mode; elles sont diffusées par les publicités dans les médias. Mais pour les vitrines de droguerie, il s'agit plutôt de répondre aux besoins en matière de santé et de bien-être. Mon pronostic: vu la pléthore d'informations sur la santé, les gens sont de plus en plus désorientés et perdent toute vue d'ensemble. Ils apprécient donc particulièrement les conseils de personnes de confiance et compétentes. Par conséquent, il faut que les vitrines suscitent la confiance et illustrent les compétences dans le domaine de la santé.

Les vitrines ont-elles encore un avenir?

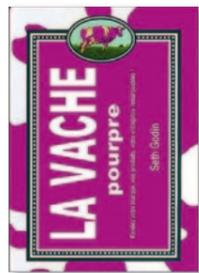
J'en suis persuadé.

Anania Hostettler /trad: cs

Conseils pratiques pour l'aménagement des vitrines

1. **Planification** Réfléchissez bien avant de commencer: qui va s'occuper de l'aménagement de la vitrine? Quel est mon groupe-cible? Quelles ressources ai-je à disposition (moyens financiers, personnel disponible)? A quelle fréquence vais-je renouveler ma vitrine? Qui la contrôle au quotidien?
2. **Thème** Définissez quel thème vous voulez mettre en avant et exploitez-le à fond. Le client doit aussi retrouver dans le magasin le thème présenté en vitrine.
3. **Matériel** Laissez libre cours à votre fantaisie. Cependant, comme vous vendez des articles de qualité, les matériaux utilisés devraient aussi donner une impression de valeur.

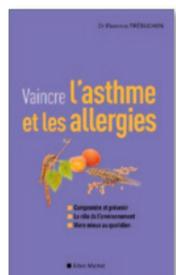
Sujets à approfondir



Marketing créatif

Vous voulez inciter les passants à franchir le seuil de votre droguerie et fidéliser plus encore vos clients? N'hésitez pas à puiser quelques idées dans cet ouvrage qui fourmille de suggestions pour rendre votre magasin aussi visible qu'une vache pourpre dans un champ! Car si les grands préceptes du marketing aident à la visibilité d'une entreprise, ils ne garantissent pas pour autant la réussite. Tous les jours, les consommateurs sont face à une multitude de «vaches» que rien ne permet de distinguer. Mais lorsqu'ils voient une vache pourpre, ils ne l'oublient pas! Ces suggestions vous aideront donc à améliorer la visibilité de votre commerce et à le rendre inoubliable aux yeux de vos clients.

Seth Godin: «La vache pourpre. Rendez votre marque, vos produits, votre entreprise remarquables!», Maxima Laurent du Mesnil, 2011, ISBN 9782840016724, Fr. 35.20



Tout sur les allergies

Depuis 20 ans, l'asthme et les allergies se sont développés de manière impressionnante. Cette véritable «épidémie» n'épargne personne, des nourrissons aux seniors. Les études les plus récentes ont permis de mieux connaître les comportements adéquats pour contrôler asthme et allergies au quotidien. Certaines recommandations passées se sont révélées inutiles, voire néfastes. De nouveaux conseils sont donc prodigués aujourd'hui. Cet ouvrage très complet fait le point sur toutes les nouveautés permettant de vaincre l'asthme et les allergies.

Florence Trébuchon: «Vaincre l'asthme et les allergies», Albin Michel, 2011, ISBN 9782226217813, Fr. 32.20

Avant que la corde ne casse: Vitango® soulage les symptômes physiques et psychiques en cas de surmenage et de stress.

- Pour plus de sérénité et d'énergie
- En cas de fatigue, d'irritabilité et de tension
- Bien toléré
- 1 comprimé 2 x par jour
- Purement végétal

Stressé? Anxieux? Epuisé?

Tiré de la nature. Pour votre santé.

SCHWABE Pharma AG, CH-6403 Küssnacht a.R.

Disponible en pharmacies et drogueries. Prière de consulter la notice d'emballage.

SCHWEIZERISCHER DROGISTENVERBAND
ASSOCIATION SUISSE DES DROGUISTES



Nous te recherchons!

DrogoThèque 3 commence à la fin de l'été 2012. L'ASD recherche donc des évaluateurs DrogoThèque motivés et flexibles.

Tu es:

Droguiste ES, flexible, motivé, indépendant, motorisé, connaisseur de la branche, communicatif et fiable.

Nous offrons:

Une introduction exhaustive à DrogoThèque, un encadrement par des professionnels, de bonnes indemnités, un soutien pour les tâches administratives, des horaires flexibles et... la chance unique de découvrir les coulisses de la branche de la droguerie.

Ton mandat:

- Tu visites des drogueries dans toutes la Suisse et tu les évalues selon les critères de DrogoThèque 3. Tu fixes toi-même tes rendez-vous avec les responsables des drogueries.
- Tu discutes des résultats de l'évaluation avec le ou la responsable de la droguerie et lui soumetts, si besoin, des propositions d'amélioration.
- Tu enregistres les résultats de l'évaluation dans la banque de données DrogoThèque et les transmets à l'ASD.
- Tu participes aux séances de l'équipe DrogoThèque.

Intéressé?

Si tu as envie de rejoindre l'équipe DrogoThèque, alors présente ta candidature par mail (a.ullius@drogistenverband.ch) ou par téléphone (079 211 13 23) à Andrea Ullius, responsable du développement de la branche, et prends rendez-vous pour un entretien d'embauche.

Auf den 1. Februar 2012 oder nach Vereinbarung wartet eine Stelle als

Drogistin

auf Sie:

Wenn Sie in einer Apotheke Drogerie Reformhaus Ihre beruflichen Fähigkeiten ausleben und weiterentwickeln möchten, freuen wir uns auf Ihre Kontaktnahme.

Apotheke-Drogerie-Reformhaus Kuhn AG
Bahnhofplatz 7, 5200 Brugg
Telefon 056 441 18 16
www.kuhnag.ch; kuhn@kuhnag.ch

dropa
GANZ SCHÖN GESUND!
DROGERIE

Lust auf eine neue Herausforderung?
Ein Klick zu Ihrem Traumjob unter
www.dropa.ch



Flash

Délai d'insertion pour la prochaine édition: 31 janvier 2012

Envoyer les annonces (uniquement par voie électronique) à: inserter@drogistenverband.ch

www.droguerie.ch

Le marché de l'emploi de la branche suisse de la droguerie

Nouveaux membres

Demande d'adhésion à une section et à l'ASD:

Section: ZH/SH, Simone Hohl

Drogerie Parfümerie, Dorfstrasse 7, 8700 Küssnacht ZH

Section: AG, Mirjam Läubli

Vital.Punkt GmbH Baden, Bahnhofstrasse 25, 5400 Baden

Les oppositions doivent être adressées dans les 14 jours au comité central de l'ASD, case postale 3516, 2500 Bienne 3.

Ihr neuer Arbeitsplatz in der schönsten Parfümerie an der Goldküste!

Zur Ergänzung unseres Parfümerie-Teams suchen wir auf anfangs April 2012 oder nach Vereinbarung eine top

Drogistin oder Parfümerie-Verkäuferin (100%)

Wir erwarten ausgezeichnete Kenntnisse in der Beratung und im Verkauf der bekannten Kosmetik- und Duftmarken einer Fachparfümerie sowie ein Flair für Boutique- und Geschenkartikel. Die Zusammenarbeit in unserem aufgestellten Team macht Spass! Interessiert Sie dieser Job? Dann melden Sie sich bei Andreas Artho.

Drogerie Parfümerie Artho AG
Rosengartenstrasse 10, 8706 Meilen
Telefon 044 923 39 40
E-Mail: info@arthomeilen.ch
www.arthomeilen.ch

Gut vernetzte Drogerien = spannende Arbeitsplätze!

swidro
zusammen erfolgreich

www.swidro.ch

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung ein/e

erfahrene/n DrogistIn 100%
als Naturheilmittel-SpezialistIn



SIE

- verfügen über einen Heidak-Master oder sonstige Spezialausbildungen
- zeigen Freude am ganzheitlichen Beraten und Verkaufen
- haben ein grosses Einfühlungsvermögen und vertrauen auf ihre Intuition
- sind begeisterungsfähig, kreativ und zeigen Eigeninitiative
- sind flexibel betreffend Arbeitszeiten
- helfen bei der Lehrlingsbetreuung mit

WIR BIETEN

- aufgestelltes und motiviertes Team
- innovative und moderne Drogerie
- breites und attraktives Sortiment
- grosses Naturheilmittelangebot
- selbständiges, verantwortungsvolles und abwechslungsreiches Arbeiten
- gute Weiterbildungsmöglichkeiten
- vielseitige, anspruchsvolle Kundschaft

Sind Sie bereit für eine neue Herausforderung?
Dann freuen wir uns auf eine schriftliche Bewerbung mit Foto an:

DROPA Drogerie Pfäffikon
Tabea Obrist
Geschäftsführerin
Seedamm-Center
8808 Pfäffikon



Telefon 055 410 36 60
dropa.pfaeffikon@dropa.ch

Wir suchen

Drogist/in 100 % als Chef StV ab April 2012

Sie haben Freude an Naturheilmitteln und kompetenter Beratung übernehmen gerne Verantwortung sind selbständiges Arbeiten gewohnt helfen bei der Lehrlingsausbildung mit haben vorzugsweise 2 bis 3 Jahre Berufserfahrung

Wir möchten Sie gerne kennen lernen

Interessiert? Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an: 031 839 00 22



Drogerie Naturheilmittel
Rachel Dreier
Kernstrasse 1, 3067 Boll
Telefon/Fax 031 839 00 22
E-Mail info@drebo.ch
www.drebo.ch

A la pointe de l'actualité

Retrouvez chaque semaine des nouvelles actuelles de la branche et de l'Association suisse des droguistes dans *d-mail*, notre newsletter électronique.

Pour s'abonner: Evelyne Marti, e.marti@drogistenverband.ch



Unsere Drogistin geht auf Reisen, deshalb suchen wir eine **Drogistin/einen Drogisten 50 %**, welche unser Team von April bis Juni verstärkt.

Wenn Sie mit Freude unsere grosse Stammkundschaft im Bereich Gesundheit und Schönheit beraten möchten und sich in unserem kleinen Team schnell einleben können, sind Sie bei uns an der richtigen Adresse.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

Kontakt: Zimmerberg-Drogerie, Andrea Rölli
Weingartenstrasse 11, 8803 Rüslikon

Gut vernetzte Drogerien = spannende Arbeitsplätze!

Zwischen Bern und Freiburg – in Schwarzenburg BE zu verkaufen

DROGERIE

in Coop-Center. Umsatz ca. 1,2 Mio. Franken.
Ladenfläche 130 m²,
langjähriger Mietvertrag möglich.

Anfragen an Hans-Ulrich Balmer
Telefon privat 033 336 29 10

Vos clients trouveront également des informations passionnantes sur des thèmes en lien avec la santé sur: www.vitagate.ch

Impressum d-inside

Organe officiel de l'Association suisse des droguistes, case postale 3516, 2500 Bienne 3; direction: Martin Bangerter; rédacteur en chef: Heinrich Gasser (hrg); rédactrice en chef adjointe: Flavia Kunz (fk); Vanessa Naef (vn), Ann Kugler (akr); traduction: Claudia Spätig, Daphné Grekos, Laurence Strasser; mise en page: Odette Montandon; annonces: Nadia Bally, téléphone 032 328 50 51, inserate@drogistenverband.ch; couverture: www.istockphoto.com; impression: Swiss Printers AG Zürich, Schlieren;

Abonnements: Antonella Schilirò, téléphone 032 328 50 30, info@drogistenverband.ch; ISSN 1662-338X; Fr. 75.-/an, 2^e abonnement Fr. 56.-, plus 2,5 % TVA;



Sind Sie bereit für eine neue Herausforderung?

Wir suchen per April 2012 eine engagierte

Drogistin (80-100%)

mit Erfahrung und Freude an Naturheilmitteln und der Bereitschaft in einem jungen Team Verantwortung zu übernehmen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.
Impuls Drogerie Peterer, Daniel Gegenschatz,
Bahnhofstr. 5, 9230 Flawil

info@peterer-drogerie.ch

Einwohnergemeinde Kandersteg

Wegen Wegzugs des Geschäftsinhabers sind ab 1. Januar 2012 folgende Geschäftsräumlichkeiten für eine Drogerie an zentraler Lage (Gemeindehaus) zu vermieten:

- _ Ladenlokal EG mit Büroabteil (58 m²)
- _ Laborraum EG (16 m²)
- _ 2 Kellerräume UG

Preis nach Absprache.

Interessiert? Dann melden Sie sich bei uns.
Unsere Telefonnummer lautet 033 675 82 22
oder E-Mail info@gemeindekandersteg.ch

Sind Sie der engagierte Berater (m/w) für moderne Apotheken und Drogerien?

Die Flawa AG ist ein dynamisches und erfolgreiches Schweizer Industrie- und Handelsunternehmen mit starker lokaler Verankerung sowie einer wachsenden internationalen Ausrichtung. Die Firma hat sich in den Segmenten Hygiene, Schönheitspflege und Wundversorgung mit ihren hochwertigen Produkten einen erstklassigen Ruf erworben. Im Sinne einer fließenden Nachfolgeregelung eröffnet sich eine interessante Chance für eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit.



Verkaufsberater/-in für den Fachhandel für das Gebiet Mittelland

Ihre Aufgaben:

Drogerien und Apotheken verkaufen seit vielen Jahren erfolgreich erstklassige Flawa-Produkte: Wundschnellverbände und Kompressen, Bandagen und Hygieneprodukte sind einige Beispiele aus der attraktiven Palette. Als Verkaufsberater/-in betreuen Sie den Fachhandel in Ihrer Region und übernehmen von der Produktinformation über die Promotion bis zum Verkauf einen breiten, herausfordernden Tätigkeitsbereich mit dem Ziel, sukzessive das volle Potenzial des Sortiments zu entfalten. Im Fokus stehen enge, langfristige Kundenbeziehungen, die Sie geschickt aufbauen und sorgfältig pflegen.

Ihr Profil:

Ihre gewinnende, sympathische Ausstrahlung und Ihre gepflegten Umgangsformen machen es Ihnen leicht, offensiv auf Ihre Kunden zuzugehen sowie Beziehungen aufzubauen und zu pflegen. Dank Ihrer Vertrauenswürdigkeit und Ihrer Zuverlässigkeit werden Sie geschätzt und sind in den Geschäften des Fachhandels ein gern gesehener Partner. Wir stellen uns vor, dass Sie eine Ausbildung als Drogist/-in, Pharmaassistent/-in absolviert oder Kenntnisse im Detailhandel erworben haben. Ihre Identifikation mit der Produktpalette und Ihre Erfahrungen im Verkauf unterstützen Sie dabei, erfolgreich Abschlüsse zu tätigen.

Ihre Perspektiven:

Ihre zukünftige Arbeitgeberin zeichnet eine starke Präsenz auf dem Schweizer Markt aus. Das führende Unternehmen freut sich über ein ausgezeichnetes Image. Ihre erfahrene, teamorientierte Vorgesetzte legt Wert auf Ihre kontinuierliche Entwicklung und bietet Ihnen ein Arbeitsklima, welches von Wertschätzung, Transparenz und Vertrauen geprägt ist. Für Ihre Reisetätigkeit steht Ihnen ein Geschäftsauto zur Verfügung, welches Sie auch privat nutzen dürfen. Sie erhalten Gelegenheit, Ihren Wunsch nach Freiraum und einer selbständigen Arbeit von Ihrem Wohnort aus zu realisieren. **Wir freuen uns darauf, Sie bald kennen zu lernen!**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit dem Vermerk 727.12 an: Di Santo & Partner GmbH, Clarastrasse 2, 4058 Basel. Für weitere Informationen ist Herr Mario Di Santo jederzeit gerne für Sie da: Telefon 061 261 25 92 oder disanto@disanto.ch

Personal ■ Suche ■ Auswahl ■ Entwicklung www.disanto.ch



d-inside est le média d'«Employés Droguistes Suisse»: Bureau et conseil juridique:
Regula Steinemann, Gerbergasse 26, case postale 644, 4001 Bâle, téléphone 061 261 45 45; caissier et administration des membres: Reto Karich; www.drogisten.org, info@drogisten.org



Nous sommes donateurs de l'ASD et de l'ESD

Holle Holunder Sirup von MORGA

Damit Erkältungen nichts zu husten haben, hilft die Kraft aus der Natur.

Der Holunderstrauch wird in der Volksmedizin seit jeher aufgrund seiner heilenden und schützenden Eigenschaften geschätzt.

Schon bei den Römern wurden im Frühjahr die weissen Blüten gesammelt und getrocknet und im Herbst die tiefblauen Beeren gepflückt. Beides diente im Winter zur Linderung von Erkältungen.

Wertvoll sind die Blüten des Holunders. Aufgüsse davon bringen die darin enthaltenen ätherischen Öle, Glycoside, Alkaloide, Gerbstoffe und organischen Säuren zur vollen Entfaltung. Der hohe Gehalt an Flavonoiden ist verantwortlich für die schweisstreibenden und schleimlösenden Eigenschaften bei fiebrigen Erkältungen.

Die Holunderbeeren mobilisieren und unterstützen die körpereigenen Abwehrkräfte und der in den Beeren ent-

haltene Fruchtzucker liefert dem Organismus unmittelbar Energie.

Holle Holunder Sirup von MORGA ist ein pflanzliches Arzneimittel und wird aus Beeren und Blüten hergestellt, unter Beifügung von naturreinem Honig, Rohrzucker und Zitronensaft, ganz ohne Zusatzstoffe. Um Erkältungen, Husten, Schnupfen, Halsweh und Heiserkeit auf natürliche Weise zu lindern, vermischt man 1-2 Esslöffel Holle Holunder Sirup mit 200ml heissem Wasser oder Tee. Mehrmals täglich, möglichst heiss trinken.

Holle Holunder Sirup hat keine Nebenwirkungen und ist durch seinen fruchtigen Geschmack auch bei Kindern sehr beliebt. Holle Holunder Sirup wird empfohlen bei Erkältungssymptomen wie Husten, Schnupfen, Halsweh und Heiserkeit.



Das natürliche Hausmittel bei Husten, Schnupfen und Erkältungen.



Der heisse Tipp für kalte Tage: Holle Holunder Sirup schmeckt und tut gut. Er stärkt die Abwehrkräfte, ist schweisstreibend und wohltuend bei Fieber, Halsweh, Heiserkeit und Schnupfen.

morga®

Active-Line

MORGA AG · CH-9642 Ebnat-Kappel
www.morga.ch